



تصميم قاموس المترادفات والمتضادات في الكلمات اللغة العربية للطلاب الصف الثامن

في مدرسة المتوسطة مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ

البحث

مقدم للحصول على شهادة البكالوريوس في شعبة التعليم اللغة العربية كلية العلوم التربية و التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

الباحثة

نوروالحسنة ناسوتيون

رقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٢٨

شعبة تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية و التعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠٢٠



تصميم قاموس المترادفات والمتضادات في الكلمات اللغة العربية للطلاب الصف الثامن
في مدرسة المتوسطة مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ

البحث

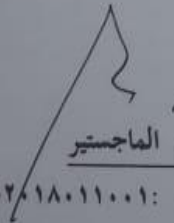
مقدمة للحصول على شهادة البكالوريوس في شعبة تدريس اللغة العربية كلية العلوم التربية
والتعليم الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

الباحثة


نوروالحسنة ناسوتيون

رقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٢٨

المشرف الثاني:


فخر الرازي الماجستير
رقم التوظيف : ١٨٠١١٠٠١ : ١٩٨٥٠٢٢٥٢

المشرف الأول:


الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣٢٦٢٠٠٥٠١١٠٠٤

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠٢٠



تصميم قاموس المترادفات والمتضادات في الكلمات العربية للطلاب الصف الثامن في مدرسة المتوسطة
مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ

البحث

مقدمة للحصول على شهادة البكالوريوس في شعبة تدريس اللغة العربية كلية العلوم التربية والتعليم الجامعة
الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

الباحثة

نوروالحسنة ناسوتيون

رقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٢٨

المشرف الأول:

المشرف الثاني:

فخر الرازي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٠٢٢٥٢٠١٨٠١١٠٠١

الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٣٢٦٢٠٠٥٠١١٠٠٤

شعبة تدريس اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم

الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية

ميدان

م ٢٠٢٠

SURAT PENGESAHAN

Skripsi ini berjudul “ تصميم قاموس المترادفات والمتضادات الكلمة اللغة العربية للطلاب الصف الثامن في المدرسة “

”Desain Kamus Sinonim dan Antonim Kata Bahasa Arab Pada Kelas VIII MTs Madinatussalam Sumatera Utara Tembung” yang disusun

oleh **Nurul Hasanah Nasution** yang telah dimunaqasyahkan dalam sidang Munaqasyah Strata (S.1)

oleh **Nurul Hasanah Nasution** yang telah dimunaqasyahkan dalam sidang Munaqasyah Strata (S.1)

Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan pada tanggal :

28 September 2020 M

10 Shafar 1442 H

Skripsi telah diterima sebagai persyaratan untuk memperoleh Gelar Sarjana Pendidikan (S.Pd) Dalam Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan.

Panitia Sidang Munaqasyah Skripsi

Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan

Ketua

Sekretaris

Dr.Salamuddin,M.A

NIP. 197602152003121003

Dr.H.Zulfahmi Lubis,Lc.M.Ag

NIP. 197703262005011004

Anggota Penguji

1. Dr.H.Zulfahmi Lubis,Lc.Mag

NIP.197703262005011004

2. Fahrurrazi,S,M.Pd

NIP.198502252018011001

3. Dr.Ja'far,M.A

NIP. 196207161990031004

4. Dr. Hasan Matsum,M.Ag

NIP. 1969092520080110114

Mengetahui

Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN-SU Medan

Dr. Amiruddin Siahaan, M.Pd

NIP.19601006 1994031002

تصديق لجنة الامتحان

هذا البحث قد ناقشته لجنة المناقشة في كلية علوم التربية والتعليم شعبة التدريس اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة
الشمالية ميدان في التاريخ: ٢٨ سبتمبر ٢٠٢٠

لجنة المناقشة

السكرتير:

الرئيس:

الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٣٢٦٢.٠٠٥.١١.٠٠٤

الدكتور سلام الدين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦.٢١٥٢.٠٠٣١٢١.٠٠٣

الأعضاء

فخر الرازي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٥٢.٢٢٥٢.٠١٨.١١.٠٠١

الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.٣٢٦٢.٠٠٥.١١.٠٠٤

الدكتور حسن ماتسوم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.٠٩٢٥٢.٠٠٨.١١.٠١٤

الدكتور جعفر الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢.٠٧١٦١٩٩.٠٠٣١٠.٠٠٤

بمعرفة عميد كلية علوم التربية والتعليم

بالجامعة الإسلامية سومطرة الشمالية

الدكتور أمير الدين سيهان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠.١٠.٢١٩٩٤.٠٣١.٠٠٢

Nomor : Istimewa

Medan, 20 September 2020

Lampiran :

Kepada Yth,

Perihal :Skripsi

Dekan Fakultas Ilmu

Tarbiyah dan Keguruan

UIN-SU

Asslamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah membaca, meneliti, mengoreksi dan mengadakan perbaikan seperlunya terhadap skripsi saudara:

Nama : **Nurul Hasanah Nasution**

Nim : **0302161028**

Jurusan : **Pendidikan Bahasa Arab**

Judul :

"تصميم قاموس المترادفات والمتضادات الكلمة اللغة العربية للطلاب الصف الثامن في المدرسة المتوسطة

مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ"

“Desain Kamus Sinonim dan Antonim Kata Bahasa Arab Pada Kelas Delapan di MTs Madinatussalam Sumatera Utara Tembung”

Dengan ini kami menilai skripsi tersebut dapat disetujui untuk dijadikan dalam sidang Munaqosah Skripsi pada Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Diketahui:

Pembimbing I

Pembimbing II

Dr. H. Zulfahmi Lubis Lc.M.A
NIP :197703262005011004

Fahkurozi. M.Pd
NIP: 198502252018011001



تجريد البحث

الإسم : نوروالحسنة ناسوتيون

الرقم الأساسي : ٠٣٠٢١٦١٠٢٨

الشعبة : تعليم اللغة العربية

المشرف الأول : الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير

المشرف الثاني : فخرالرازي الماجستير

العنوان : تصميم قاموس المترادفات والمتضادات في الكلمات اللغة العربية للطلاب

الصف الثامن في مدرسة المتوسطة مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ

الكلمات الرئيسية : قاموس, اللغة العربية, الترادف, المتضاد

هذا البحث والتطوير تهدف إلى إنتاج منتج كتابية ، وهي قاموس المترادفات والمتضادات للكلمات اللغة العربية . هذا القاموس تجميعه بناء على نظرية القاموس التي طرح عن علي القاسمي. إهداف من تجميع هذا القاموس أن يستخدم كقاموس مصاحب في تعلم اللغة العربية و اختبارها في تعلم اللغة العربية في الصف الثامن مدرسة المتوسطة. وكذلك معرفة فاعليتها في تعلم اللغة العربية.

منهج البحث الذي استخدمه الباحثة في هذه البحث هو أسلوب البحث والتطوير (Research&Development) باستخدام الأساليب الكمية والكيفية ، وباستخدام الخطوات

من Borg and Gall. كان المجتمع في هذه الدراسة من طلاب الصف الثامن في مدرسة التسناوية. بينما كانت العينة في هذه الدراسة ٣٠ طالبًا في الصف الثامن ، وكانت الأدوات في هذه الدراسة هي: (١) الملاحظة ، (٢) المقابلات ، (٣) استبيانات التقييم ، (٤) الاختبارات ، (٥) التوثيق.

النتائج التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي: (١) بالنظر في نتائج استبيان التقييم الذي قدمه محاضر الخبر القاموس بقيمة ٨٥,٨٨ أو بدرجة "ممتاز" ، ونتائج تقييم من مدرسة اللغة العربية بقيمة ٩٠ أو بدرجة "ممتاز" ومن نتائج استجابات الطلاب لمنتج القاموس بقيمة ٨٠,٢٦ او بدرجة "جيد جدا". لذلك يمكن الاستنتاج أن هذا منتج القاموس مناسب لاستخدامه كمرافق في تعلم اللغة العربية. (٢) نتائج اختبار الطلاب قبل وبعد استخدام هذا منتج القاموس أن عدد T أكبر من جدول T ، وبالتالي فإن النتائج مهمة ، وبالتالي يمكن استنتاج أن بإستخدام منتجات القاموس هو النجاح و يمكن أن يزيد من معرفة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

المشرف الأول:

الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٣٢٦٢٠٠٥٠١١٠٠٤

ABSTRAK

Nama : Nurul Hasanah Nasution
Nim : 0302161028
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing I : Dr.H. Zulfahmi Lubis, Lc. M.A
Pembimbing II : Fahrurrozi, M.Pd
Judul : **Desain Kamus Sinonim dan Antonim Kata Bahasa Arab Pada Kelas Delapan di MTs Madinatussalam Sumatera Utara Tembung**



Kata Kunci : Kamus, Bahasa Arab, Sinonim, Antonim

Penelitian pengembangan ini bertujuan untuk menghasilkan sebuah produk buku yaitu Kamus Praktis Sinonim dan Antonim Kata Bahasa Arab yang disusun berdasarkan teori kamus dari Ali Al-Qosimi. Kamus ini dibuat bertujuan untuk dijadikan sebagai kamus pendamping dalam pembelajaran bahasa arab dan diuji pada siswa kelas 8 madrasah tsanawiyah, serta mengetahui efektifitasnya dalam pembelajaran bahasa arab.

Metode penelitian yang digunakan peneliti dalam penelitian ini adalah metode Research and Development (R&D) dengan menggunakan pendekatan kuantitatif dan kualitatif, serta menggunakan langkah-langkah dari Borg and Gall. Populasi dalam penelitian ini adalah seluruh siswa kelas 8 Madrasah Tsanawiyah. Sedangkan sampel dalam penelitian ini adalah 30 orang siswa kelas 8. Instrument dalam penelitian ini adalah: 1) observasi, 2) wawancara, 3) angket penilaian, 4) test, dan 5) dokumentasi.

Hasil yang diperoleh dalam penelitian ini adalah: 1) dengan melihat hasil angket penilaian yang diberikan oleh dosen ahli kamus dengan nilai 85,88 atau dengan derajat “sangat baik”, dan hasil penilaian dari guru bahasa arab dengan nilai 90 atau dengan derajat “sangat baik”, dan dari hasil respon siswa terhadap produk kamus dengan nilai 80,26 atau dengan derajat “sangat baik”. Maka dapat disimpulkan bahwa produk kamus ini layak untuk digunakan sebagai pendamping dalam pembelajaran bahasa arab. 2) hasil dari tes siswa sebelum dan sesudah menggunakan produk kamus ini diperoleh T hitung lebih besar dari T tabel, maka hasilnya signifikan, dengan ini dapat disimpulkan bahwa menggunakan produk kamus berhasil dan dapat meningkatkan pengetahuan siswa dalam pembelajaran bahasa arab.

Pembimbing Skripsi I

Dr.H. Zulfahmi Lubis, Lc. MA.

NIP.19770326 200501 1004

صفحة الشكرى

الحمد لله رب العالمين, أشهد أن لا إله الا الله وأشهد أن محمدالرسول الله اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آل سيدنا محمد , عما بعد.

أقدم هذه الأطروحة كدليل على حبي وامتناني لكل الحب والتضحية والرعاية والدعم والمشورة التي لن تتوقف أبدًا. جزاكم الله خير جزاء الله سبحانه وتعالى. آمين.

أكرس نجاحي للأشخاص الذين أحبهم:

أ. إلى والدي الحبيبة (منادية لوييس) التي قدمت الدعاء والدعم والتحفيز للوصول إلى مليون معنى من معاني الحياة ، حتى أتمكن من مواصلة دراستي في الجامعات الحكومية ، وعلمتني معنى الشجاعة والصبر في مواجهة الصعوبات.

ب. إلى والدي العزيز (أمير الدين ناسوتيون) الذي لطالما أعطاني معنى النجاح. تلبية جميع احتياجات المال والمودة لي ، ولا تمل من الصلاة ، فخورًا وحنونًا بصبر.

ج. إلى إخواني (م. ألفيان ناسوتيون وعبد الباقي ناسوتيون) الذين دعوني ودعموني دائمًا لإكمال تعليمي جيدًا.

د. إلى إخواني الصغير (حسن البصري ناسوتيون وليلى سكينه ناسوتيون) الذين ساعدوني دائمًا عندما احتجت إلى المساعدة و قدمت الدعم في العمل على هذه الأطروحة.

هـ. إلى عائلتي الممتدة ، وهي جدتي ، عمي و عمتي ، وأبناء عمومتي الذين يشجعونني دائمًا على مواصلة الدراسة وإكمال دراستي جيدًا حتى أتمكن من الذهاب مباشرة إلى العمل.

تمهيد

الحمد لله الذي جعل اللغة العربية أفضل اللغات. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن محمد عبده ورسوله, الذي لا نبي بعد.

أشكر الله سبحانه وتعالى بنعمة و البركة والهداية التي قدمها ، حتى أتمكن من إكمال مهامتي النهائية بموضوع "تصميم قاموس المترادفات والمتضادات الكلمة اللغة العربية للطلاب الصاف الثامن في المدرسة المتوسطة مدينة السلام سومطرة الشمالية تيمبوغ" وإنهاء دراستي الجامعية بنتائج جيدة أيضا.

بعد الانتهاء من مشروعني النهائي, أنا ممتن للأشخاص الذين دعموني بينهم:

١. المكرم الأستاذ الدكتور سلام الدين الماجستير بصفته رئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية.

٢. المكرم الأستاذ الدكتور ذوالفهم لوبيس الماجستير ، بصفته المشرف الأول الذي يوفر دائماً الدافع والتوجيه حتى يمكن إكمال البحث وكتابة هذه الأطروحة.

٣. المكرم الأستاذ فخرالرازي الماجستير ، بصفته المشرف الثاني الذي يوفر دائماً الدافع والتوجيه حتى يمكن إكمال البحث وكتابة هذه الأطروحة

٤. المكرم الأساتذ والأساتذة محاضرون في القسم التعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية سومطرة الشمالية، الذين أعطوا علومهم مخلصين وأعطوا كل معلومات في تنمية العلوم.

٥. لأختي نضيلة مولديا الذي ساعدني على عنوان الرسالة وعلمي عن أبحاث البحث والتطوير ، حتى أتمكن من إجراء بحثي جيد.

٦. ألى أصحابي أوسوة حسنة, ثينضا فوتري رمضان هاسيوان, خيرالإمام نذيب, إكبال هدايات سيريجار, الذين يواصلون تقديم الدعم ومساعدتي في إكمال مشروعني النهائي حتى أخرج قريباً.

٧. إلى أصدقائي في الصف اللغة العربية الخاص ، أغوستينا و نور عرفة و نور الحسنه نوري و ميسارة ريتونجا و نيسا رحميديا سغلا و نور عائشة ريتونجا و نورحياني سيهوميينج و أغوس سالم ، الذين ساعدوني دائماً ودعموني في إكمال أطروحتي.

٨. لا ننسى أيضاً أصدقاء لتعلم اللغة العربية ٢٠١٦ الذين ساعدوا بعضهم البعض وقدموا الدعم والمعرفة المشتركة لنجاحنا معاً في إكمال مشروعنا النهائي والحصول على التخرج في عام ٢٠٢٠.

أشكر جداً لأنني قادر على إكمال بحثي وأطروحي جيداً ووفقاً لهدفي ، وهو ٨ فصول دراسية بالضبط. وللأصدقاء الذين لم ينتهوا من مهمتهم النهائية ، أدعو الله أن تنتهي جميع شؤونهم قريباً. وكذلك التخرج قريباً. تجربة امين يا رب العالمين.

ميدان, سبتمبر ٢٠٢٠

الباحثة

نور الحسنه ناسوتيون

رقم الأساسي: ٠٣٠٢١٦١٠٢٨

محتويات الرسالة

i	تجريد البحث
iv	صفحة الشكرى
v	تمهيد
vii	محتويات الرسالة
x	قائمة الجداول
xi	قائمة الصورة
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. أسئلة البحث
٧	ج. تحديد المشكلات
٧	د. أهداف البحث
٧	هـ. فوائد البحث
٨	و. هيكل البحث
١٠	الباب الثاني: الإطار النظري

أ. قاموس	١٠
١. تعريف القاموس	١٠
٢. أنواع القاموس	١١
٣. وظيفة القاموس	١٥
٤. معايير القاموس	١٧
٥. تصنيف القاموس	١٨
٦. أهداف جميع القاموس	١٩
٧. مكون القاموس	٢٢
ب. اللغة و اللغة العربية	٢٧
١. تعرف اللغة	٢٧
٢. وظيفة اللغة	٢٩
٣. خصائص اللغة العربية	٣١
ج. الترادف	٣٣
١. تعريف الترادف	٣٣
٢. المترادفات و اللغة العربية	٣٥

٣٦	٣. أنواع المترادفات
٣٧	د. المتضادات
٣٧	١. تعريف التضادات
٣٩	٢. أنواع المتضادات
٤١	الباب الثالث: طريقة البحث
٤١	أ. أنواع البحث
٤٢	ب. إجراءات البحث و التطوير
٤٥	ج. المجتمع والعينة البحث
٤٦	د. طريقة جمع البيانات
٤٨	هـ. طريقة تحليل البيانات
٥١	الباب الرابع : وصف و تحليل البيانات
٥١	أ. وصف تصميم القاموس
٥٩	ب. نتائج التقييم الخبراء
٧١	ج. نتائج تجربة القاموس
٧٩	الباب الخامس : نتائج البحث و المقترحات

أ. نتائج البحث ٧٩

ب. المقترحات ٨١

المصادر والمراجع ٨٢

اللاحق ٨٥

قائمة الجداول

الجدوال ١ : استبيان تقييم الخبراء

الجدوال ٢ : معدل مئوي

الجدوال ٣ : استبيان نتائج تقييم الخبراء

الجدوال ٤ : استبيان تقييم معلم اللغة العربية

الجدوال ٥ : معدل مئوي

الجدوال ٦ : استبيان نتائج تقييم معلم اللغة العربية

الجدوال ٧ : استبيان نتائج استجابة الطلاب

الجدوال ٨ : معدل مئوي

الجدوال ٩ : درجات طلاب الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ

الجدوال ١٠

قائمة الصورة

الصورة ١ : الغلاف القاموس

الصورة ٢ : إهداف من تجميع القاموس

الصورة ٣ : إرشادات استخدام القاموس

الصورة ٤ : مواد مفردات المترادفات

الصورة ٥ : مواد مفردات المتضادات

الصورة ٦ : معلومات عن المؤلف

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة اتصال أول مستخدم بشري, بدءا من الأطفال الصغار إلى البالغين. تطورت اللغة في كل عصر. يمكن اللغة بطريقة مختلفة, بدءا من اللغة الإشارة, والإشارات, والكتابة, والصوت, وفقا للاحتياجات والظروف التي نستخدمها.

بحسب محمد مثنى, كأداة التواصل اللفظي, اللغة هي نظاما لرمز الصوت التعسفي أو ينطبق فقط على اللغة المعنية. أي أنه لا توجد علاقة واجب بين الحمل في شكل كلمات أو معجم مع الأشياء, أو بين المفاهيم مع الكلمات أو المعجم. على المثال في اللغة العربية, الأجسام السائلة المستخدمة للشرب والاستحمام تسم بال"ماء" وليس الآخرين.¹

في الطبيعة يتعرف الناس على اللغة بدءا من الرحم, أي عن طريق الاستماع والرؤية والشعور بالأشياء التي يتم القيام بها والشعور بها من قبل والدته والأشخاص من حوله. بعد الولادة, يبدأ الأطفال

¹ Matsna HS, *Kajian Semantik Arab Klasik dan Kontemporer*, (Jakarta: PRENADA MEDIA GROUP, 2016), Cet. Ke.1, h.1.

في اكتساب المعرفة باللغة من خلال رؤيته وسمعه فيما يتعلق ألى كل ما يحدث حوله, الرئيسي هو ما

يعلمه الآباء. بالإضافة ألى أن المعرفة اللغوية يتم الحصول عليها أيضا من التعليم في المدرسة.

في الأساس, تعكس اللغة الجوانب الثقافية للمجتمع. قال ساير في زاكا الفاريسي, أن "اللغة هي

نظام شفهي أو مرئي ماناسوكا مستخدم مجموعة من الأشخاص ذوي الخلفية الثقافية الخاصة كوسيلة

للتواصل في حياتهم اليومية.²

اللغات متنوعة للغاية. في الأندونيسيا وحدها, هناك أنواع مختلفة من اللغات التي تختلف في كل

منطقة تسمى اللغات الإقليمية الإندونيسية, وبالتحديد بدءا من لغات آجيه والمالاي والباداغ والماندليغ

والباتاك والجاوية والسندانية ومادورا وكاليمنتان وسولاويزي ألى بابوا. الإندونيسية هي اللغة الوطنية للأمة

الإندونيسية بأكملها. وكذلك إلى لغات مختلفة في العالم كل الدولة يجب أن يكون لدي لغة يتم

استخدامها يوميا سواء كانت لغتها الإقليمية أو الوطنية مختلفة أيضا.

في عالم التعليم, تصبح اللغة واحدة من المواد التي يجب دراستها وإتقانها من قبل جميع الطلاب. ليس

فقط الإندونيسية (اللغة الوطنية), ولكن أيضا لغات البلدان الأخرى (اللغات الأجنبية). تشمل اللغات

الأجنبية التي تصبح بشكل عام مواد إلزامية في المدرسة : الإنجليزية والعربية والفرنسية والألمانية والمندرين

واليابانية وغيرها.

² Zaka Alfarisi, *Pendoman Penerjemahan Arab Indonesia*, (Bandung: PT.REMAJA ROSDAKARYA, 2011) cet ke-1. H. 199

اللغات التي تنشأ من خارج دولة إندونيسيا تسم باللغة الأجنبية. اللغة الأجنبية هي اللغات التي يتم تعلمها أو استخدامها من قبل شخص ما في عالم التعليم والعمل والأنشطة اليومية, ولكنها ليست لغة الإلزامية.

وذكر أحمد مرادي أن الإندونيسي على علاقة وثيقة بالعربية. تتأثر اللغات الإندونيسية في الغالب باللغات العربية. هناك أشكال مختلفة من اللغة الإندونيسية التي تنشأ من اللغة العربية, مثل abadi (الأبدية) و berkah (البركة) و derajat (الدرجة) و kalimat (الكلمة) وآخرين.³

لتعلم لغة الأجنبية, يجب الانتباه إلى بنية الكلمات الموجودة في اللغة, بدءا من كيفية قراءة حرف بحرف و كلمة بكلمة و جملتها. اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي درسها الإندونيسيون. اللغة العربية لديها مستوى صعوبة التي صعبة.

في العالم الدلالة, هناك علاقة بالمعنى. حسب عبدالشاعر في كتابه السانية العامة, بالحديد في هذا المناقشة العلاقة المعنى, عادة ما تتم مناقشة القضايا التي تسمى المرادفات و المتضادات و إشتراك اللفظي و جناس تام و هيفونيمي و الالتباس والتكرار.⁴ في اللغة العربية هناك علاقة بالمعنى أيضا, حسب شاه

³ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab: Dalam Perspektif Komunikasi*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2015) cet ke- 1. h. 12.

⁴ Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2012) cet ke-4. H. 297.

خالد في كتابه مقدمة علم اللغة العربية أن علاقة المعنى باللغة العربية وهي المرادفات و المتضادات و

إشترك اللفظي و جناس تام و هيفونيمي.⁵

في تعليم اللغة الأجنبية الكتب المصاحبة مهمة جدا يستخدم الكتاب لتسهيل العثور على معنى

الكلمات أو معنى الجملة. أحد الكتب المصاحبة الشائعة الاستخدام هو القاموس. في العالم التعليم

عندما يتعلم اللغة الأجنبية (الإنجليزية أو العربية) في المدرسة, سيطلب المعلم من الطلاب إحضار قاموس

اللغة, سواء قواميس الإنجليزية – الإندونيسية و الإندونيسية – الإنجليزية (للدأوسة اللغة الإنجليزية) , أو

القواميس العربية – الإندونيسية و الإندونيسية – العربية (للدأوسة اللغة العربية). و هناك أيضا قواميس

تتكون من ثلاث لغات مثل قاموس الإندونيسية – العربية – الإنجليزية. وبالمثل عند تعلم لغات أجنبية

أخرى.

بشكل العام, يتم تصنيف دروس اللغة العربية من قبل الطلاب موضوع صعب للغاية. لأن اللغة

العربية ليست لغة يتم استخدامها يوميا. يجد الطلاب صعوبة في تعلم اللغة العربية وفهمها بسبب العديد

من اللغات العربية التي يجدون صعوبة في تذكرها.

كما شعرت الحالات أيضا من قبل طلاب في الصف الثامن المدرسة المتوسطة المدينة السلام تيمبوغ,

في الصف الثامن الأولى خاصة. يشعرون أن اللغة العربية هي أحد الدروس الصعبة.

⁵ Sakholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo:CV.LISAN ARABI,2017) cet ke-1. h.161

٣٥% فقد من الطلاب من يجب و يستطيع اللغة العربية, لأنهم لقد درسوا اللغة العربية في خارج

المدرسة مثل في المدرسة الدنية أولية. في حين ٦٥% من الطلاب بينهم ٥٥% لا تستطيع لكنهم مهتمون بتعلم اللغة العربية, و ١٠% أنهم غير مهتمين.

في تعليم اللغة العربية بالصف الثامن الأولى المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ, يستخدمون أيضا القاموس ككتاب مصاحب في التعليم اللغة العربية. عادة استخدم القاموس لترجمة الكلمات أو الجملة في المواد التعلم. لكنهم يجدون صعوبة في استخدام القاموس العربي, لأن لترجمة المفردات في الكلمة اللغة العربية يجب أن تعرف مقدما ما هي الكلمة الأساسيةها. لذلك يساعدهم المعلم غالبا في ترجمة المواد التعليمية.

حاليا الطلاب يعرف كل المفردة في اللغة العربية لها معنى واحد فقد في الإندونيسية, بالطلاب في البيت خاصة (ليس في المعهد). يعرف الطلاب سوى المفردات التي يتم استخدامها غالبا كل يوم فقد, مثل جلس و فتح و نظر, آخرين. في هذه الحالة نحتاج إلى كتاب أو قاموس يمكن تلبية احتياجات الطلاب حتى يتمكنوا من إتراء المفردات العربية وكذلك معرفة الكلمة التي لها مرادف و كلمات التي متضادات.

لتقليل الصعوبات التي يواجهها الطلاب في ترجمة المفردات العربية لتسهيل عليهم يستخدمون القواميس, في هذا البحث سيتم تصميم القاموس يمكن مساعدة الطلاب على تلبية احتياجاتهم لمعرفة

العديد من المفردات بالإضافة إلى الكلمات المختلفة ولكن لها معنى واحد (مرادف) و أيضا كلمتين مختلفتين ولهما معاني متناقضة (متضادات) في اللغة العربية. القاموس المراد تصميمه هو "قاموس المترادفات والمتضادات للكلمة اللغة العربية" والذي يتم تعبئته عمليا حتى يمكن للمستخدمين البحث بسرعة و سهولة عن المفردات وفقا للكلمة التي يتم البحث عنها وأيضا يفهم المستخدم بسهولة الكلمات و المعاني المقدمة. لا يحتاج المستخدمون أيضا إلى البحث عن الكلمات الأساسية في المفردات المراد ترجمتها, ولكن فقد البحث عن معنى الكلمة بناء على الحرف الأولي للكلمة.

يؤمل أن يساعد تصميم هذا المنتج المعلمين و الطلاب عند البحث عن معاني المفردات في عملية تعلم اللغة العربية, كل من المفردات التي لها نفس المعنى و المفردات التي لها معنى معاكس, و يمكن استخدامها كقاموس مصاحب لتعلم اللغة العربية.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية ؟
٢. كيف يقيم الخبراء تصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية ؟
٣. كيف عن اختبار منتجات القاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية في تعلم عبر الإنترنت بالصف الثامن الأولى في المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ ؟

ج. تحديد المشكلة

أما تحديد المشكلة في هذا البحث هو تصميم قاموس المترادفات و المتضادات للكلمة اللغة العربية

كمادة تعليمية في عملية تعلم اللغة العربية عبر الإنترنت بالصف الثامن الأولى المدرسة المتوسطة مدينة

السلام تيمبوغ.

د. أهداف البحث

١. لمعرفة تصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية

٢. لمعرفة نتائج تقييم الخبراء لتصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية

٣. لمعرفة تجربة المنتج تصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة اللغة العربية في تعلم عبر الإنترنت

بالصف الثامن الأولى في المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ

هـ. فوائد البحث

أ. فائدة نظرية

من النظرية: من متوقع أن يكون هذا البحث مفيدا لتطوير تصميم القاموس و استخدامه كمواد

تعليمية في تعلم اللغة العربية.

ب. فوائد العملية

١. للباحثة : لتكميل الشرط منالشروط في الحصول الى شهادة المؤهل في الطبقة الاولى و لتعزيز

المعرفة في صنع البحث العلمي و يمكن ان تفهم جيدا حول منهجية التدريس وفقا للمادة

٢. للطلاب : تسهيل الطلاب في العثور على المفردات العربية التي لها مترادفات و متضادات في تعلم

اللغة العربية وإثراء مفردات اللغة العربية للطلاب

٣. للمعلمين : تسهيل على المعلمين إعطاء أمثلة على المفردات العربية التي لها مترادفات و متضادات

في تعلم اللغة العربية

٤. للجماهير : لتوسيع معرفة المفردات العربية بشكل عام أو للعثور الكلمات المترادفات و المتضادات

و. هيكل البحث

الفصل ١: مقدمة, في هذا الفصل ، يشتمل خلفية المشكلة ، أي الفجوات التي تحدث ، و أسئلة

المشكلة ، وتحديد المشكلة ، أهداف البحث، وفوائد البحث ، هيكل البحث.

الفصل ٢: الإطار النظرية, تفسير المقدم في هذا الفصل هو دراسة النظريات التي تتوافق مع المناقشة و

هي تعريف القاموس, و اللغات و العربية, و المترادفات, و المتضادات و أقسامها.

الفصل ٣: طرق البحث, في هذا الفصل يشتمل منهجية البحث ، بدءًا من نوع البحث وإجراءات

البحث والسكان والعينة وطرق جمع البيانات وطرق تحليل البيانات

الفصل ٤ : نتائج البحث , في هذا الفصل ، يتم شرح تصميم قاموس المترادفات و المتضادات الكلمة

اللغة العربية، وتقييم المنتج من قبل العديد من الخبراء والمستخدمين ، ونتائج اختبار المنتج في المدرسة.

الفصل ٥: في هذا الفصل ، يحتتم الباحثة المنتج النهائي ونتائج تقييم الخبراء ونتائج اختبار المنتج في

التعلم

الباب الثاني

الإطار النظري

أ. القاموس

١. تعريف القاموس

قاموس أو معجم هو كتاب يضع الكثير من مفردات اللغة بالمعنى ويشرح معناها، وترتب على وجه التحديد ، إما من الأبجدية أو العنوان ، مصحوبة بكيفية قراءتها. قاموس الجيد هو القاموس الذي يتضمن كل كلمة مع معناها وشرح معناها ، ويرافقه كيفية نطقها وكذلك كيفية استخدامها.⁶

القاموس هو مقال أو كتاب يشرح معنى الكلمات من اللغات. يتكون القاموس في عنصرين أساسيين هما الكلمات والمعاني.⁷ بحسب أحمد عبد الغفور عطار ، القاموس هو كتاب يحتوي على عدد كبير من المفردات اللغوية مع تفسيراتها وتفسيراتها أو تفسيراتها لمعاني جميع المحتويات مرتبة في نظام منهجي محدد ، إما بناءً على حروف (النطق) أو المواضيع (المعاني).⁸

في هذه الأثناء وفقاً C.L. برنهاردت في علي القاسمي, تعريف القاموس هو كتاب يحتوي على اختيار المفردات والذي يتم ترتيبه بشكل عام حسب الترتيب الأبجدي مع شرح لمعناه و مجهز بمعلومات

إميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها، (بيروت: دار السلام للملايين، ١٩٨٥)، ص. ٦٩
محمد احمد ابو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء الدراسات علم اللغة الحديث، (بيروت: دار النهضة العربية، ١٩٦٦)، ص. ٧٩
احمد عبدالغفور عطار، مقدمة الصحاح، (بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٧٩)، ص. ٣٨

أخرى تتعلق بالمفردات, يستخدم كل من هذه التفسيرات نفس اللغة المستخدمة في المفردات الحالية أو مع لغات أخرى.⁹

القاموس هو كتاب يحتوي على مجموعة من مفردات اللغة التي يتم تضمينها في معانيها و تفسيرها ، سواء في لغة واحدة أو من لغة إلى أخرى (ثنائية اللغة) و ترتيبها بشكل منهجي .
يذكر توفيق الرحمن أن هناك عدة مصطلحات باللغة العربية للإشارة إلى القاموس ، وهي: المعجم ، و القاموس ، و الفهرس ، و الموسوعة ، و المسرد. تشير هذه المصطلحات إلى معنى واحد ، و هو مجموعة من المفردات التي تحتوي على معاني و معلومات أخرى تهدف إلى شرح المعلومات المتعلقة بالكلمات الواردة في القائمة. يتم ترتيب المفردات وفقاً لمنهجية محددة محددة من قبل مؤلف القاموس لتسهيل على المستخدمين و القراء فهم معنى و معلومات حول الكلمة المطلوبة.¹⁰

لذلك مهما كان مصطلح التسمية ، سواء القاموس أو المعجم ، فإنهما يشيران إلى نفس المعنى ، و هو كتاب يحتوي على مفردات مختلفة مجهزة بمعاني و معلومات أخرى متنوعة تتعلق بالمفردات الواردة فيها.

٢. أنواع القاموس

أنواع القواميس حسب أميل يعقوب هي كما يلي:

علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم، (سعودية عربية: جامعة الملك سعود، ١٩٩١). ص. ٣

¹⁰ Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Malang: UIN-Malang Press. 2008). Cet ke-1. H. 132

أ. قاموس اللغوي

هو يشرح المعنى في لغة أبسط و ينظم كيفية استخدامه وفقا لقواعد معينة, لذلك من

الأسهل على شخص ما معرفة معنى كلمة في تلك اللغة.

ب. قاموس الترجمة

يُسمى هذا القاموس عادةً قاموس المعنى أو ثنائي اللغة, هي لشرح معنى لغة أجنبية إلى لغة

أخرى واحدة تلو الأخرى عن طريق وضع لغة أجنبية موازية للمعنى في اللغة الوطنية. هذا

النوع من القاموس هو قاموس تم إنشاؤه و استخدامه من قبل العديد من الأشخاص في

تعلم اللغات الأجنبية.

ت. قاموس الموضوعي

و هي مجموعة من الكلمات اللغوية التي يتم ترتيب معانيها حسب النوع أو وفقًا لمواضيع

معينة. المثال يتم تضمين مفردات حول الألوان ، ثم مفردات حول النباتات في موضوع

مختلف.

ث. قاموس مشتق (امتصاص)

هو قاموس يحتوي على المفردات التي ترى من أصل اللغة نفسها. المثال ، كلمة "buku"

بالإندونيسية هي كلمة تأتي من اللغة العربية "كتاب" أو من لغة أخرى. و بالمثل في

المفردات من لغات الاخرى، مثل أصل العربية و الفارسية و اليونانية ، و من الآخر.

ج. قاموس تطوير الكلمات

إنه قاموس واحد يسعى إلى أصل معنى الكلمات التي لا تنشأ من اللغة نفسها ، و كيف

تطورت الكلمة على مر القرون.

ح. قاموس خاص (متخصص)

هو قاموس مصنوع من العلم. لذا في هذا القاموس يركز على المصطلحات الموجودة في فرع

العلوم ثم يشرحها وفقاً لاستخدام الخبراء و المتخصصين. المثال قاموس المصطلحات الطبية.

خ. قاموس إعلامي (موسوعة)

هو نوع مختلف من القاموس. يتضمن هذا القاموس معلومات مختلفة عن اللغة ، بدءاً من

تاريخ مستخدم اللغة و شخصياتها و ما إلى ذلك. في الموسوعة ، لا يشرح فقط معنى

الكلمة و اشتقاقها ، بل يشمل أيضاً المعلومات التاريخية و السير الذاتية و الخرائط و

الأحداث و ما إلى ذلك المتعلقة بالكلمة.

د. قاموس الصورة

من الواضح جداً أن هذا النوع من القاموس هو لشرح المفردات من خلال الصور لتوضيح

معنى. بدأ استخدام الصور في القاموس باللغة العربية.¹¹

أضاف توفيق الرحمان أيضاً عدة أنواع أخرى من نماذج القاموس ، وهي:

أ. قاموس الكتاب

هو نوع من القاموس مصمم خصيصاً لفهم معنى المفردات الواردة في الكتاب. الكتاب

التي تحتوي على قاموس مصاحب بشكل عام هي الكتاب المدرسية. يعمل هذا

القاموس ككتاب داعم للطلاب و المعلمين لفهم المفردات في الكتاب أو المواد التعليمية

المستخدمة.

ب. قاموس الرقمي

هو برنامج كمبيوتر يحتوي على برامج ترجمة أو قواميس يتم تشغيلها من خلال الوسائل

الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر و الهواتف المحمولة و الأجهزة الأخرى. يعتبر استخدام

هذا القاموس أسهل و أكثر عملية لأن نظام التشغيل سريع و هناك مفردات غير

محدودة.

ت. قاموس الإنترنت

إميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطويرها، (بيروت: دارالسلام الملايين، ١٩٨٥)، ص. ١٥-٢٠ 11

هو برنامج قاموس يمكن الوصول إليه عبر الإنترنت في الانترنت. القاموس الشهير على

الإنترنت هو ترجمة جوجل التي توفر ترجمة لأكثر من ٢٠ لغة أجنبية.¹²

٣. وظيفة القاموس

إذا حكمنا من وظيفته ، فإن مهمة القاموس ككتاب تعمل على توضيح معنى المفردات. كتب توفيق

الرحمان بعض الأشياء الأساسية من القاموس, و هي:

أ. شرح المعنى الكلمة ، سواء المورفولوجية (الصرف) ، و المعنى النحوي (النحو) ، و ربط

المعاني ، و معاني الكلمات ، و المعاني ذات الأولوية ، و تقنيات شرح المعنى

ب. شرح كلمة النطق (بيان نطق) ، و هي شرح لكيفية نطق الكلمة أو التعبير عنها وفقاً

لقواعد اللغة. المثال اللغة الإنجليزية التي لها طريقتها الخاصة في ذكر كل الأبجدية. في اللغة

العربية بشكل عام ، هناك أوجه تشابه بين اللغات المكتوبة و المنطوقة ، لذلك ليس هناك

حاجة إلى قاموس لقراءتها. بالنسبة لغير العرب ، هناك حاجة فقط لعلامات التشكيل

(خطوط / أشكال) كعلامات ترقيم.

ج. شرح حروف الحججية (بيان حجئي) ، لأنه في القواميس العربية لا يتطلب طرق صوتية

لقراءتها ، موضحاً أن رسائل الحجائية تنطبق على الكلمات التي تواجه إضافة حروف مثل

¹² Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Malang: UIN-Malang Press. 2008). Cet ke-1. H.164-167

"عمرو" ، الكلمات التي يتم تقليل أحرفها ، مثل "هذا ، و ذلك ، و الذين" ، الكلمات التي تحتوي على أحرف حمزة, مثل "هيئة" ، والكلمات التي تحتوي على اللاحقة أليف ، أليف ممدودة أو أليف مقسيورة, مثل, "الربا ، و دعا ، و الهدى ، و النوى".

د. البحث عن كلمة الجذر (تعصل الإشتقاق) ، والتي تشرح جذر كلمة (كلمة أساسية) قبل تجربة تغييرات في المعنى. مثل كلمة "سيئة" تأتي من كلمة "ساع". إذا كانت الكلمة مضمنة في كلمة استيعابية تأتي من لغة أجنبية ، فيجب شرح أصل الكلمة. مثل "كمبيوتر".

هـ. توفير المعلومات المورفولوجية والنحوية ، أي شرح شكل الكلمات مثل فعل الماضي, و فعل المضارع, و اسم الفاعل, و اسم العالة, وفعل الثلاثي أو فعل الرباعي مجرد, و اسم المذكر أو مؤنث, و جمع التثنية, و إلخ.

و. يقدم معلومات حول استخدام الكلمات ، و يشرح مستوى استخدام الكلمة التي يتم تعديلها وفقاً لسياق اللغة ونمط اللغة.

ز. يقدم معلومات أخرى ، خاصة في القاموس إلى جانب شرح معنى مختلف المفردات ، و كذلك شرح أشياء أخرى خارج المناقشة لزيادة خزينة معرفة المستخدم أو القارئ.¹³

٤. معايير القاموس

¹³ Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Malang: UIN-Malang Press. 2008). Cet ke-1. H. 144-152

في إعداد المفردات التي سيتم تضمينها في القاموس ، ثم هناك متطلبات أو معايير معينة في إعداده ليكون قاموسًا جيدًا ومثاليًا. القاموس الجيد هو القاموس الذي استوفى معايير القاموس وفقًا لقواعد المعجم.

قال شيهاب الدين أن هناك بطبيعة الحال أربعة شروط يجب استيفاؤها من قبل القاموس حتى يصبح قاموسًا مثاليًا. المعايير الأربعة هي كما يلي.

أ) الاكتمال

أي في قاموس يقدم الكلمات الأساسية التي تكملها كلمات أخرى ، هناك رموز بسيطة تشرح نطق الكلمات ، و استخدام تعريفات جيدة وسهلة ، وتقديم المعلومات الثقافية والحضارية، كما يقدم مقدمة فيما يتعلق بأهداف القاموس و كيفية استخدامه و أبسط قواعد اللغة.

ب) الإيجاز

أي تركيز المناقشة والوصف على أشياء جوهرية و مرتبة بشكل منهجي.

ت) دقة

يتعلق ذلك بموضوعية الوصف في القاموس. عادة ما يكون القاموس الجيد مجهزًا بالصور والصور والرسوم التوضيحية والأمثلة لتوضيح معنى ووظيفة المفردات الموجودة.

ث) سهولة الشرح

يجب أن يقدم القاموس الجيد معلومات تتعلق بالموضوع المقدم كموضوع. أو يجب أن تكون المعلومات المقدمة بسيطة بحيث يمكن أن تسهل على القارئ فهم كيفية استخدام و التقاط المعنى بسهولة. تستخدم عادة كوسيلة للسهم التوضيحية ، و تعطي ألواناً بارزة للمعلومات التي تعتبر مهمة ، أو استخدام الأرقام ، أو وضع الصور بشكل متناسب.¹⁴

٥. تصنيف القاموس

بالنظر إلى جانب استخدام اللغة ، يميزها توفيق الرحمن إلى ثلاثة أنواع ، و هي:

أ) قاموس لغة واحدة ، و هو قاموس يستخدم لغة واحدة. معنى الكلمات شرح التفسير يأتي من اللغة نفسها. على سبيل المثال ، قاموس إندونيسي كبير ، و قاموس المنجد عربي-عربي ، و ما إلى ذلك.

ب) قاموس ثنائي اللغة ، وهو قاموس يستخدم لغتين. حيث يتم شرح الكلمات من لغة ما ومعناها بلغة أخرى. يسمى هذا القاموس أيضًا قاموس الترجمة. المثال ، قاموس محمود يونس ، و القاموس العربي الإندونيسي المعاصر ، و القاموس الكامل للمنوير عربي إندونيسي ، إلخ.

¹⁴ Syihabuddin, *teori dan praktek penerjemahan Arab-Indonesia*. (Jakarta: Dirjen Depdiknas,2002), H.31-32

ت) قاموس متعدد اللغات ، و هو قاموس يستخدم أكثر من لغتين ، أي ثلاث لغات أو أكثر.

المثال قاموس عربي-إنجليزي-إندونيسي ، و قاموس لغة الملايو-الصينية-الإنجليزية.¹⁵

بحسب بو سيفنسن في أحمد مختار عمر ، من حيث الشكل أو الحجم ، يتميز القاموس إلى:

أ) قاموس الجيب ، الذي يحتوي على مفردات بين ٥٠٠٠ إلى ١٥ ألف كلمة. مصمم

بشكل عام بشكل صغير أو بحجم الجيب.

ب) قاموس قصير ، وهو قاموس يحتوي على حوالي ٣٠ ألف كلمة.

ت) قاموس متوسط يحتوي على كلمات بين ٣٥ ألف إلى ٦٠ ألف كلمة.

ث) قاموس كبير ، وهو قاموس يحتوي على أكثر من ٦٠ ألف كلمة.¹⁶

٦. أهداف تجميع القاموس

لأن القاموس يعمل كدليل لفهم معنى ، لا يمكن لعملية إعداد القاموس تجاهل وجود قارئ

ومستخدمي القاموس. بالنظر من جانب المستخدم ، يقسم علي القاسمي الغرض من تجميع القاموس إلى

سبعة أنواع ، و هي:

أ) قاموس اللغة المتن (الأصلية) و قاموس اللغة الشرح

¹⁵ Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Malang: UIN-Malang Press. 2008). Cet ke-1. H.172-173

¹⁶ أحمد مختار عمر ، صناعة المعجم الحديث ، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٩) ط٢. ص.٤٨

قاموس اللغة المتن (الأصلية) هو قاموس تم تجميعه لمتحدثي اللغة الأم. يسمى القاموس أيضاً

قاموس لغة الواحد ، المثال القاموس العربي-العربي. في حين أن قاموس اللغة الشرح هو قاموس

يهدف إلى شرح معنى الكلمات للمتحدثين الأجانب. يُطلق عليه عادةً قاموس ثنائي اللغة ،

المثال قاموس عربي-إندونيسي.

(ب) قاموس لغة الكتابة و لغة اللسان (لغة الشفوية)

قاموس لغة الكتابة يسمى أيضاً قاموس الفصحى ، و هو قاموس يهدف إلى شرح اللغة

المكتوبة الشائعة الاستخدام كلغة رسمية, و لغة الكتب و ما إلى ذلك. في حين أن قاموس اللغة

اللسان (الشفوية) هو قاموس يهدف إلى شرح الكلمات أو التعبيرات المستخدمة بشكل شائع

قلغات التواصل اللفظي ، المثال قاموس لغة عمية, و قواميس اللغة الإقليمية و ما إلى ذلك.

(ت) قاموس قاري و قاموس المترجم

قاموس قاري هو قاموس يهدف إلى القراء يناقشون وضع الأس. في حين أن قاموس المترجم هو

قاموس مخصص لمترجمي اللغات الأجنبية.

(ث) قاموس تعبير و قاموس إستعجاب

قاموس تعبير (عبارة) هو قاموس يهدف إلى توجيه المستخدمين الذين يرغبون في إتقان مهارات

الكلام الصحيحة حتى يتمكن المستمع من فهم التعبير. في حين أن قاموس الإستيعاب هو

قاموس يعمل كدليل لإتقان اللغة. عادة ما يتم تجهيزه بقواعد مثل النحو، و الصرف وغيرها.

ج) قاموس التاريخ و قاموس الوشفي

قاموس التاريخ هو قاموس يهدف إلى شرح الظواهر مرتبة ترتيباً زمنياً عن طريق إضافة معلومات

أخرى تتعلق بالكلمة. في حين أن قاموس الوشفي هو قاموس يشرح فقط الكلمات الوصفية

دون أي ملاحظات و معلومات أخرى خارج المعنى.

ح) القاموس العام و القاموس المتخصص

القاموس العام هو قاموس للجمهور العام. في حين أن القاموس الخاصة هي قاموس لدوائر

معينة ، و عادة ما يتم ترتيبها وفقاً لبعض التخصصات الميدانية مثل القواميس الطبية وقواميس

الأحياء وما إلى ذلك.

خ) قاموس اللغة و قاموس الموسوعة

قاموس اللغة هو قاموس يناقش على وجه التحديد اللغويات فقط بما في ذلك معنى المفردات و

القواعد و التركيبات الصرفية و النحوية و الأمثلة و ما إلى ذلك. في حين أن قاموس الموسوعة

هو قاموس يحتوي على معلومات مختلفة تتعلق بالكلمات التي تمت مناقشتها و ليس فقط عن

اللغة ، و لكن أيضاً عن سيرة شخص الأشكال ، والتسلسل الزمني التاريخي ، وفروع العلوم ،

وما إلى ذلك.¹⁷

كل نوع من القاموس له و ظائف مختلفة بالتأكيد. علي القاسمي يرتب أهداف القاموس على

أساس نوع القاموس. تم إنشاء تصميم قاموس المرادفات و المتضادات اللغة العربية لتقديم قاموس عملي

يقدم كلمات مترادفة أو لها نفس المعنى ، ويعرض الكلمات التي تكون متضادات أو الكلمات التي لها

كلمات متضاربة. و بذلك هذا تصميم القاموس يسهل على الطلاب العثور على معنى المفردات دون

البحث عن الكلمات الأساسية أولاً ، حتى لا تربك الطلاب.

يتكون هذا القاموس من لغتين ، هما العربية كلغة رئيسية و الإندونيسية كلغة الهدف. إذن هذا

القاموس هو قاموس ثنائي اللغة ، أي العربية-الإندونيسية. يمكن أيضاً هذا القاموس استخدام من قبل

المستخدمين العام، ليس فقط طلاب الصف الثامن مدرسة المتوسطة، ولكن يمكن أن يكون من

مجموعات مختلفة ، أي الطلاب والمعلمين.

٧. مكوّن القاموس

علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم، (سعودية عربية: جامعة الملك سعود، ١٩٩١). ص. ٣٢ 17

القاموس الجيد والذي تقيم يعتبر كاملاً تماماً أو رؤيته من خلال وجود مكونات قياسية تصبح

مقياساً قياسيًّا للقاموس. شرح علي القاسمي عدة نقاط يجب أخذها في الاعتبار عند تجميع القاموس.

يحتوي القاموس الكامل على ثلاثة أجزاء ، أي:

أ) قسم البداية

(١) الغرض من تجميع القاموس

(٢) الموارد المستخدمة

(٣) خلفية إعداد القاموس

(٤) تعليمات استخدام القاموس

(٥) قواعد النحو

(٦) عدد المواد / الكلمات في القاموس

(٧) وصف الاختصارات

(٨) معنى الرموز أو الصور

(٩) ومبادئ الترجمة الصوتية

(١٠) ومعلومات أخرى

ب) الجزء الرئيسي

(١) الخط المستخدم

(٢) نموذج العمود

(٣) المعلومات الصوتية

(٤) المعلومات المورفولوجية

(٥) المعلومات النحوية

(٦) معلومات دلالية

(٧) أمثلة على استخدام الكلمات

(٨) الدليل أو الشهادة

(٩) صورة

(١٠) معلومات اشتقاق الكلمة

ت) الجزء النهائي

(١) المرفقات

(٢) الجدول الزمني

(٣) الخريطة

(٤) التسلسل الزمني التاريخي

(٥) الصيغ

(٦) عن المؤلف

(٧) وآخرون¹⁸

بالإضافة إلى جانب المحتوى ، يتضمن تقييم القاموس أيضاً جوانب المظهر. لديه تصميم غلاف فني ، و أسعار معقولة ، و يتبع تطور اللغة ، و أشياء أخرى يتم أخذها في الاعتبار في قياس مستوى اكتمال القاموس.¹⁹

في هذا تصميم القاموس المترادفات و المتضادات الكلمة العربية ستحتوي على العديد من مكونات القاموس التي تم ذكرها. لأن القاموس المراد تصميمه يتم تضمينه في قاموس الجيب المصمم عمليا لتسهيل على الطلاب استخدام هذا القاموس للعثور على معنى الكلمات. لذا فإن المكونات التي سيتم تحميلها في هذا القاموس تشمل: الغرض من تجميع القاموس ، و المصدر المستخدم ، و إرشادات استخدام القاموس ، و مواد المفردات المترادفة التي تتكون من كلمتين أو أكثر ولها نفس المعنى ، و مواد المفردات المترادفات ، و الكلمات المتضادات، مُجَهَّزة بمواد مفردات تتعلق بموضوع الدراسة للصف الثامن و معلومات أخرى مطلوبة.

علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم، (سعودية عربية: جامعة الملك سعود، ١٩٩١). ص. ١٦٧ - ١٧١¹⁸

¹⁹ Taufiqurrochman. *Leksikologi Bahasa Arab*. (Malang: UIN-Malang Press. 2008). Cet ke-1. H.176

كما جاء في لائحة وزير التربية و التعليم لجمهورية إندونيسيا رقم ٨ لسنة ٢٠١٦ بشأن الكتب

التي تستخدمها الوحدات التعليمية ، المادة ٩ فقرة (٢) و هي:

(٢) يجب على وحدة التعليم تقييم جميع الكتب المستخدمة في وحدة التعليم للتأكد من أن

الكتب المستخدمة في وحدة التعليم تستوفي المعايير كما هو مشار إليه في الفقرة ٢ (٢) والمادة

٢ الفقرة (٢).²⁰

الفقرة (٢) من المادة ٢ ، وهي:

(٢) يجب أن يفي الكتاب المستخدم بالقيم / المعايير الإيجابية السائدة في المجتمع ، بما في ذلك

المواد الإباحية ، والتطرف ، والتطرف ، والعنف ، والتعصب العنصري ، والتحيز الجنساني ، ولا

يحتوي على انحرافات أخرى.

والمادة ٣ فقرة (١) وهي:

(١) معايير الكتب الدراسية المناسبة للاستخدام من قبل الوحدات التعليمية كما هو مطلوب

تتطلب العناصر التالية:

أ. كتاب الجلد

ب. الجزء الأول

²⁰ Salinan Peraturan Menteri Pendidikan Dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016.h.9

ج. قسم المحتوى

د. الجزء الأخير²¹

ب. اللغة والعربية

١. تعريف اللغة

في القاموس الإندونيسي الكبير ، تعد اللغة نظامًا تعسفيًا للرموز الصوتية التي يستخدمها أعضاء

المجتمع للعمل معًا و التفاعل و التعرف على أنفسهم.²²

وفقًا أيدي سويانتو، اللغة هي سلسلة من أنظمة الصوت أو الرموز التي تنتجها أدوات الكلام

البشري التي لها معنى و تستخدمها عادة مجموعة من الناس (المتحدثين) للتواصل (تلد الأفكار والمشاعر)

للاخري.²³

أرسطو أن يعرف اللغة هي أداة للتعبير عن الأفكار والمشاعر الإنسانية. وبعبارة أخرى ، يؤثر الفكر

على اللغة. وفقًا ل Leonard Bloomfield (اللغوي الهيكلي) ، اللغة هي نظام رمز الصوت

التعسفي يستخدمه أعضاء المجتمع للعمل معًا والتفاعل.²⁴

²¹ Salinan Peraturan Menteri Pendidikan Dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016.h.4
[https://www.slideshare.net/mobile/kemdikbud/permendikbud-82016-buku-yang-digunakan-oleh-satuan-
pendidikan](https://www.slideshare.net/mobile/kemdikbud/permendikbud-82016-buku-yang-digunakan-oleh-satuan-
pendidikan)

²² Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2007) ed Ke-3. Cet K-3. H.88

²³ Edi Suyanto, *Membina,Memelihara,dan Menggunakan Bahasa Indonesia Secara Benar*, (Yogyakarta: Graha Ilmu,2015) Cet Ke-1. H.13

²⁴ Ening Herniti, *Bahasa dan Kelahirannya*, (Adabiyat, Vol.9, No.1, 2010). H.109

في اللغة العربية، كلمة "لغة" هي مصدر من كلمة "لغو - يلغو". و كلمة لغة موزون با"فعة" بمعنى

الكلام أو الصوت. في المصطلحات ، يشير العديد من الخبراء فكرة اللغة. من بينها ذكر ابن جيني اللغة

هي رمز أو صوت تستخدمه كل مجموعة للتعبير عن مقصوده.²⁵

بحسب مصطفى ، اللغة هي كلمات الجميع. في حين أن اللغة العربية هي اللغة أو الكلمات التي

يعبر عنها العرب للتعبير عن أنفسهم وتحقيق أهدافهم ومقاصدهم ، وهي لغة القرآن والحديث. وما هي

العادة ويعتقد العرب.²⁶

وفقا لابن خلدون في شاه خالد ، يمكن تسمية اللغة قول الكلمات عن قلبه. التعبير هو نشاط

اللسان الذي ينشأ من محتويات القلب. وكشف عبد الصابور في الشاهين عن شاه خالد أن اللغة هي

أي شيء يسمح بدخول النشاط اللغوي. سواء في شكل صوت، أو كتابة، أو إيماءات، أو مصطلحات.

ما يُقصد عن اللسان هو شيء يتحدث بلغة معينة و له انتظام نحوي واتفاق اجتماعي. في حين أن

الكلام هو لغة بأشكال فردية يتم التحدث بها على مستويات مختلفة.²⁷

في اللغوية، "Bahasa" (الإندونيسية)، "Language" (الإنجليزية) ، "لغة" (العربية) هي

تعني الكلام أو الصوت. وفي المصطلحات ، اللغة هي نظام من الرموز أو الأصوات التي يتم إنتاجها و

²⁵ Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV.Lisan Arabi, 2017), cet ke-1, h. 38

²⁶ مصطفى الغلايين، *جامع الدروس العربية*، (القاهرة: دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة، ٢٠٠٩)، ط. ١، ص. ٢٧

²⁷ Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV.Lisan Arabi, 2017), cet ke-1, h. 39-40

استخدامها لتوصيل أفكار و نوايا المرء. في تحدث ، عادة ما يستخدم البشر حس الكلام ، أي اللسان والفم الذي سيصدر أصواتاً تأتي من الحبال الصوتية ولها معنى وفقاً لأهداف ونوايا المتحدث.

٢. وظيفة اللغة

بشكل أساسي ، للغة وظائف معينة يتم استخدامها بناءً على احتياجات المرء ، وفقاً كيراف في أيدي سويانتو ، بعض وظائف اللغة هي ؛ كأداة للتعبير عن أنفسهم ، كأداة للتواصل ، كوسيلة للتفاعل و التكيف الاجتماعي في بيئة أو موقف معين ، و كأداة لممارسة السيطرة الاجتماعية.²⁸

خلص أمام وآخرون في شاه خاليد إلى أن وظائف اللغة بشكل عام هي كما يلي:

(أ) وظائف اللغة كأداة اتصال بين شخص و آخر. من خلال التواصل يمكن للجميع إخبار

احتياجاتهم للآخرين من أجل تحقيق أهدافهم و مصالحهم. أو يمكن أن تكون اللغة أداة

لجميع للتعبير أو التعبير عن مشاعرهم و آمالهم و رغباتهم و أفكارهم. بدلاً من ذلك ، تعد

اللغة أيضاً أداة لفهم و عيش المشاع و الآمال و الرغبات و الأفكار لدى الآخرين.

(ب) اللغة هي أداة للتفكير. لن تتشكل الفكرة دون أن يتم وضعها في شكل كلمات أو جمل ،

سواء في شكل الكلام أو في شكل مكتوب.

²⁸ Edi Suyanto, *Membina,Memelihara,dan Menggunakan Bahasa Indonesia Secara Benar*, (Yogyakarta: Graha Ilmu,2015) Cet Ke-1. H.16

ت) وظائف اللغة يمكن في محاولة لإقناع الآخرين أو التأثير على مجموعة معينة ؛ فرد أو مجتمع.

يمكن القيام بذلك في كل من منتديات المناقشة ، و الاجتماعات ، و البث التلفزيوني ، و

الإذاعة ، وما إلى ذلك. أو من خلال و سائل الإعلام المطبوعة مثل الصحف و المجلات وما

إلى ذلك.

ث) اللغة هي رمز للدين أيضًا. على سبيل المثال ، العبرية هي رمز للدين اليهودي ، و اللاتينية هي

رمز للدين الكاثوليكي ، و العربية هي رمز لدين الإسلام, لأن القرآن ككتاب مسلم مقدس يتم

الكشف عنه باللغة العربية.

ج) اللغة داعم مطلق للتطور الشامل للعلوم البشرية. لأنه لا يمكن تقديم علم واحد بكفاءة دون

اجتياز وسيط اللغة.

ح) تعمل اللغة كوسيلة في تطوير الحضارة. مع لغة الحضارة يمكن أن تتحول إلى الجيل القادم ،

بحيث يمكن أن تستمر في الوجود فوق التغييرات في حياة الناس التي تتزايد بسرعة.

خ) وظائف اللغة كأداة موحدة. الإندونيسية المثال، على سبيل المثال ، يمكن أن تكون واحدة من

الأدوات الموحدة لدولة ذات هذا التنوع المعقد. يمكن حتى القول أن الاختلافات اللغوية أكثر

احتمالا لإحداث الصراع من الاختلافات في العرق أو العرق أو الطبقة أو حتى الدين.²⁹

²⁹ Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV.Lisan Arabi, 2017), cet ke-1. H.53-54

يمكن استنتاج أن اللغة تعمل كأداة ، أي أداة اتصال وأداة تفكير. اللغة هي رمزاً للدين أيضاً،

حيث أن اللغة العربية هي لغة الإسلام لأن القرآن هو من صنع الله مع اللغة العربية.

٣. خصائص اللغة العربية

وفقاً لسوبارنو في الإمام أسراري ، نقل عن ذول حنان ، أن خصائص اللغة العربية هي: عن طريق

الفم (أساساً شفويًا أو شفويًا) ؛ منهجي ، نظامي ، كامل ؛ أربابت ورمزي ؛ تقليدي؛ فريدة وعالمية ؛

متنوعة ؛ تطوير؛ منتجة - إبداعية ظاهرة اجتماعية؛ والإنسان.³⁰

لكل لغة خصائص خاصة تختلف عن اللغات الأخرى. الخصائص التالية للغة العربية ، من بين أمور

أخرى:

أ) اللغة العربية غنية جدًا بالمفردات والمترادفات. عدد المفردات العربية يصل إلى حوالي

١٢,٣٠٢,٩١٢. في حين أن المفردات الإنجليزية تصل إلى ٦٠٠ ألف فقط ، و المفردات

الفرنسية ١٥٠ ألفًا والمفردات الروسية ١٣٠ ألفًا فقط.

ب) أصبحت اللغة العربية لغة دولية منذ عام ١٩٧٣. حتى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم

والثقافة (اليونسكو) على النحو المنصوص عليه في المرسوم رقم. ٣١٩٠ ، حدد يوم ١٨

ديسمبر من كل عام يوم عربي دولي.

³⁰ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. (Depok: RajaGrafindo Persada,2014)cet ke-1. H.13

ت) اللغة العربية تسمى لغة القرآن و لغة الضاد. لأن القرآن نزل بالعربية. بينما يطلق عليها لغة

الضاد لأن النبي محمد الذي أحضر الرسالة القرآنية هو أكثر الرجال فاشية لذكر الحرف ض.

ث) في اللغة العربية ، هناك طرق لتطوير أشكال الكلمات التي تسمى التشريف وإستيقق. من

خلال عملية التوضيح يمكن تشكيل كلمة واحدة في عدة كلمات أخرى مماثلة للكلمة

الأساسية. مثل تصريف فيال ماضي وفيل مضوري ، إلخ. بينما ستنجب عملية الاستيقوق

عددًا من أنواع الكلمات المختلفة.

ج) في اللغة العربية ، هناك أوزان (أنماط معينة) من فعل و إسم و استخدام أحرف الجرة ، مما يجعل

التعبيرات العربية واضحة و موجزة و كثيفة.

ح) اللغة العربية غنية بالتعبير.

خ) يستخدم اللغة العربية ما يقرب من نصف مليار شخص في العالم.

د) اللغة العربية لها قاعدة ثابتة (عادية وبدون استثناءات كثيرة).

ذ) يتم اقتطاع وجود نظام الإعراب، وهو تغيير الصوت أو الشكل النهائي للكلمة ، إلى وظيفته في

الجملة. أو قواعد الصياغة في الجمل بحيث تكون خالية من وظيفتها و قيمتها النهائية.³¹

³¹ Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV.Lisan Arabi, 2017), cet ke-1, h.48-49

على عكس اللغات الأخرى ، اللغة العربية لها خصائص مختلفة ولا توجد في لغات أخرى مثل

وجود التصريف ، وهي كلمة واحدة في اللغة العربية يمكن تطويرها إلى عدة كلمات لها معاني ووظائف

مختلفة. وأيضاً بالعربية يوجد مصطلح إعراب, وهو ترتيب الكلمات في الجملة لمعرفة وظيفة الكلمة

والسطر الأخير لكل كلمة حسب وظيفتها.

ج. الكلمة المترادفات

١. تعريف المرادف

مرادف (synonymy) يأتي من اللغة اليونانية القديمة. "Onoma" الذي يعني الاسم و

"syn" والذي يعني بـ. وفقاً لهنري جونتور تاريجان في موح مثنى ، فإن المرادفات هي كلمات تحتوي على

نفس المعنى المركزي ولكنها تختلف في قيمة الذوق. أو باختصار المرادفات هي الكلمات التي لها نفس

الدلالة ولكن معاني مختلفة.³²

تُدعى الكلمات التي تشابه معانيها معاني الكلمات الأخرى كلمات مترادفة.³³ في القاموس

الإندونيسي الكبير ، المرادف هو شكل من أشكال اللغة مشابه أو مشابه لأشكال أخرى من اللغة.³⁴

³² Moh Mastna, *Kajian Semantik Arab Klasik dan Kontemporer...*, h.22

³³ Edi Saputra, Junaida, Bahasa Indonesia, (Medan: Perdana Publishing, 2016), cet ke-1, h. 25

³⁴ Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2007) ed Ke-3. Cet K-3. H. 1072

المرادفات هي كلمتان أو أكثر تعني (1) نفس الشيء أو (2) تقريبًا نفس (مماثلة). وفقًا لـ Verhaar

في Soedjito ، يتم العثور على المرادفات على مستوى الجمل والعبارات والكلمات والعبارات.³⁵

وفقًا Charles ، فإن المرادفة مصطلح يحتوي على معنى (1) دراسة كلمات مختلفة لها نفس المعنى

، (2) حالة تظهر كلمتين أو أكثر لها نفس المعنى ، و (3) اسم آخر لشيء ما وهكذا يمكن تفسير

المرادفات على أنها كلمات لها نفس المعنى بين تعبير (كلمات وعبارات وجمل) مع تعبيرات أخرى.³⁶ رأي

Veerhar مقتبس من Pateda ، مرادف هو التعبير عن الكلمات أو العبارات أو الجمل التي هي

تقريبًا نفس المعنى مثل التعبيرات الأخرى.³⁷

لذلك يمكن الاستنتاج أن المرادفة هي تعبيران أو أكثر (كلمات وعبارات وجمل) لها نفس المعنى أو

تقترب من نفس المعنى / معنى مشابه أو ككلمة بديلة لها نفس المعنى.

باللغة العربية تُعرف "sinonim" بمصطلح "الترادف" الذي يأتي من كلمة "ردف" والتي تعني

شيئًا يتبع شيئًا ما. في حين أن "ترادف" يعني شيئًا يتبع كل منهما الآخر.³⁸

³⁵ Soedjito, *Sinonim*, (Malang: CV.SINAR BARU, 1989) cet ke-1. H.1

³⁶ Charles, *Semantik: Teori dan Praktek*, (Medan: Perdana Publishing, 2018), cet ke-3, h. 128

³⁷ Pateda, Mansoer. *Semantik Leksikal*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), ed.2, h.223

³⁸ Ubaid Ridlo, *Sinonim dan Antonim Dalam Al-Quran*, (Jurnal Al Bayan, Vol.9, No.2, 2017), h. 282

وفقاً لأحمد مختار عمر ، المرادفات هي كلمات كثيرة ولكن لها نفس المعنى (معنى واحد).³⁹ يذكر

الخولي أن المرادفات هي كلمتان أو أكثر متماثلتان في المعنى (المعنى).⁴⁰ يجادل إدريس بأن المرادفات هي

عدة كلمات تشير إلى نفس المعنى.⁴¹

يمكن استنتاج أن تعريف المرادفات في اللغة العربية كلمتين مختلفتين منطوقاً ولها نفس المعنى أو ما

شابه. وبعبارة أخرى ، فإن المرادفات هي نوعان من المفردات أو العديد من المفردات ذات الأحرف

والنطق المختلفة ولكن لها نفس المعنى. على غرار تعريف مرادف في الإندونيسية.

٢. المرادف في اللغة العربية

المفردات العربية متنوعة للغاية. وذلك بسبب تنوع القبائل العربية ، وهناك بعض الدول التي تستخدم

اللغة العربية بنسخ مختلفة. العديد من الكلمات باللغة العربية لها مرادفات. سببها عدة عوامل.

يذكر وافي عدة عوامل فيما يتعلق بالعدد الكبير من المترادفات باللغة العربية على النحو التالي:

(أ) لأن اللغة العربية (لغة قريش) منفتحة للغاية والرد على العديد من اللهجات العربية حولها.

وهكذا تمتص اللغة العربية العديد من مفردات اللهجات الأخرى التي تكون معانيها متشابهة.

أحمد مختار عمر، علم الدلالة، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٨). ط. ٥. ص. ١٤٥. 39

محمد علي الخولي، علم الدلالة: علم المعنى، (عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠). ص. ٩٣. 40

إدريس بن خويا، علم الدلالة في التراث العربي والدرس اللساني الحديث، (إربيد: عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، ٢٠١٦). ص. ٥٦. 41

ب) لأن نظرًا لأن جامعي القاموس العربي لم يقوموا باختيار صارم في اختيار وكتابة مفردات اللغة

العربية ، فإن العديد من مفردات اللغة الأخرى الذين دخلوا عائلة اللغات السامية دخلوا إلى

اللغة العربية التي لها نفس المعنى.

ت) في الأساس كلمة مترادف لها معنى خاص ، ولكن بسبب التشابه يطلق عليها مرادف.⁴²

٣. أنواع المرادف

فيما يلي تقسيم المرادفات باللغة العربية لأسباب معينة إلى جانب أمثلة من المتفردات:

أ) تشابه المعنى الناجم عن الاختلافات في اللهجة

- - خلق (menciptakan) إلى صنع (membuat)

- - دكان (kedai) إلى حانوت (warung)

- - بدن (badan) إلى جسد (jasad)

ب) تظهر أوجه التشابه في المعنى بلغات مختلفة

- - زوجة (istri) إلى ثوية (bini)

- - مات (mati) إلى توفي (wafat)

ت) تشابه المعاني الناشئة عن مصطلحات وفترات مختلفة

⁴² Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, (Sidoarjo: CV.Lisan Arabi, 2017), cet ke-1,h. 163

- مقهى (tempat minum kopi) إلى قهفي (kafe)

- بلاط (keraton) إلى قصر (istana)

- كاتب (pencatat) إلى سكرتير⁴³ (sekertaris)

د. الكلمة المتضادات

١. تعريف المتضادات

مصطلح "antonimi" ، مشتق من "onoma" اليونانية القديمة يعني الاسم و "ضد" الذي

يعني القتال.⁴⁴ حتى يمكن تفسير المتضاد مع الكلمة المعاكسة.

في قاموس إندونيسي كبير ، تعني المتضادات أن الكلمات التي تتعارض مع المعاني مع الكلمات

الأخرى، المثال الخير هي عكس الكلمات من السيئة.⁴⁵ في اللغة العربية نواجه كلمة "طويل" مقابل

كلمة "قصير".

في اللغة العربية ، يُعرف الأضداد باسم الأضداد أو التضاد. الأضداد هو اسم كلمة ضد مما يعني

شيئًا مخالفًا للآخرين ، على سبيل المثال "الموت" مرادف "الحي".⁴⁶

⁴³ Mastna, *Kajian Semantik Arab Klasi dan Kontemporer*, (Jakarta: Prenadamedia Group, 2016) cet ke-1, h. 24

⁴⁴ Pateda, Mansoer. *Semantik Leksikal*. (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), ed.2, h.206

⁴⁵ Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2007) ed Ke-3. Cet K-3. H.58

⁴⁶ Ubaid Ridlo, *Sinonim dan Antonim Dalam Al-Quran*, (Jurnal Al Bayan, Vol.9, No.2, 2017), h. 283

يعرّف علم اللغة العربية الكلاسيكي المتضاد على أنه كلمة تُظهر معنيين متناقضين ، مثل كلمة

"مولى" التي تعني "سيد" أو "عبد" أو كلمة "قرء" والتي تعني "مقدسة" أو "حائض".⁴⁷ ووفقًا لإدريس ،

فإن مفهوم المتضادات هو تناقض الكلمات التي تظهر المعنى المعاكس.⁴⁸

يرفض بعض الخبراء العرب وجود متضادات والبعض الآخر يقبل وجود متضادات في لغة اللغة.

قال الإمام السيوطي في ماتسنا أنه بحسب أهل العشول "معنى اللفة المصحف هو أن تفسر الكلمتان

بعضهما البعض بحيث يستحيل الجمع بينهما لتبرير شيء ما ، مثل كل من الحيدث والظاهر ، لأنهما

يظهران معنى الوقت ، لذلك من المستحيل الجمع بين الاثنتين في وقت واحد.⁴⁹

يمكن استنتاج أن تعريف المتضاد هو كلمة لها معنى معاكس لكلمة أخرى ، وبعبارة أخرى كلمتان

لهما معانٍ متقابلة. مثال باللغة العربية على سبيل المثال "فوق" عكس "تحت".

يميز عبد الخير المتضادات لعدة أنواع منها:

- أولاً ، المتضادات المطلقة. على سبيل المثال ، كلمة الحياة مرادفة لكلمة الموت ، لأن شيئاً لا

يزال على قيد الحياة بالتأكيد لم يموت ، وشيئاً ميتاً بالتأكيد لم يعد على قيد الحياة بعد الآن

⁴⁷ Moh Mastna, *Kajian Semantik Arab Klasi dan Kontemporer*, (Jakarta: Prenadamedia Group,2016) cet ke-1. H.32

إدريس بن خويا، علم الدلالة في التراث العربي والدرس اللساني الحديث ، (إريد: عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، ٢٠١٦) ص. ٦٦.

⁴⁹ Moh Mastna, *Kajian Semantik Arab Klasi dan Kontemporer*, (Jakarta: Prenadamedia Group,2016) cet ke-1. H.33

- الثانية، المتضادات أو النسبية أو المتدرجة. على سبيل المثال ، الكلمات الكبيرة والصغيرة مجهولة نسبيًا ؛ أيضا بين الكلمات البعيدة والقريبة ، كلمة الظلام والنور. يسمى هذا النوع من المتضاد نسبيًا لأنه لا يمكن تحديد الحدود بين بعضها البعض بشكل واضح. يمكن أن تتحرك الحدود أكثر أو أقل. لأن شيئًا ليس كبيرًا ليس بالضرورة صغيرًا وشيء غير قريب ليس بالضرورة بعيدًا. لذا هناك مصطلحات أقرب ، قريبة جدًا ، وأقرب أيضًا.

- ثالثًا ، المتضادات التي هي معقول. على سبيل المثال بين البيع والشراء ، الزوج والزوجة ، وكذلك المعلمين والطلاب. يسمى هذا المتضاد علائقي لأنه يجب أن يكون مظهر أحدهما مصحوبًا بالآخر.

- رابعًا ، متضادات هرمية. على سبيل المثال الكلمات المجنّدة وغير المفوضة ، وكذلك كلمة غرام والكيلوغرام. يسمى هذا النوع من المتضاد بالتسلسل الهرمي لأن وحدتي الكلام المجهولتين في سطر واحد أو تسلسل هرمي. الضباط المجنّدين وغير المفوضين هم في خط عسكري ، والكلمات غرام والكيلوغرام في خط مستوى حجم المقاييس.⁵⁰

٢. أنواع المتضادات

في موح مثنى, ذكر أمثلة لأنواع المتضادات في اللغة العربية:

⁵⁰ Abdul Chaer, *Linguistic Umum*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2012), cet ke-4,h. 299-300

- Antonym binary (التضاد الهاد): الموت (الموت) يتعارض مع معنى الحيات (الحياة) ؛

الرجل (الذكر) يتعارض مع معنى مرأة (أنثى) ؛ و نكح (زواج) يتعارض مع معنى عزب

(أعزب)

- Antonym bertingkat (التضاد المتدرج): كبير بمتوسط و صغير ؛ جفاف (موسم

جاف) أمطار (موسم ممطر) ربيع (ربيع) خريف (خريف) شتاء (شتاء)) حار (حار) فاطر

(مسامير ساخنة) خانق (متعرج) ساخن (دافئ) دافئ (مسامير دافئة) عليل (بارد) وبارد

(بارد)

- المتضادات التبادلية (التضاد العكس): زوج (الزوج) يناقض معنى زوجة (زوجة) ؛ طبيب

(طبيب) يعارض معنى مريض (مريض) ؛ أستاذ (مدرس) يعارض معنى تلميذ (طالب)

- المتضادات المتعلقة بالحركة والاتجاه (التضاد الإتجه): فوق (أعلى) مقابل تحت (أدناه) ؛ يمين

(يمين) مقابل شمال (يسار) ؛ خروج (خروج) مقابل دخول (دخول) ؛ جر (مثير للاهتمام)

مقابل دفع (دفع)⁵¹

⁵¹ Moh Mastna, *Kajian Semantik Arab Klasi dan Kontemporer*, (Jakarta: Prenadamedia Group, 2016) cet ke-1. H.34

الباب الثالث

طريقة البحث

طريقة البحث المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة البحث والتطوير (Research and

Development / R & D). في هذه الدراسة ، صمم الباحثون وصنعوا منتجًا تعليميًا ، في

شكل كتب ومواد تعليمية وتطبيقات لمساعدة المعلمين والطلاب في التعلم أو كأداة (كتاب) رقيق في

عملية التعلم.

أ. أنواع البحث

وفقًا لسوغيونو ، تعد طرق البحث والتطوير أو باللغة الإنجليزية "البحث والتطوير" طرق بحث

تُستخدم لإنتاج منتجات معينة ، واختبار فعالية هذه المنتجات.⁵² وذكر في كتابه بعنوان "مناهج

البحث والتطوير" أنه يمكن تفسير طريقة البحث والعائمة كطريقة علمية للبحث والتصميم والإنتاج

واختبار صلاحية المنتجات التي تم إنتاجها. بناءً على هذا الفهم ، يمكن اختصار أنشطة البحث

والتطوير باستخدام P4 " Penelitian, Perancangan, Produksi dan

Pengujian" (البحث والتصميم والإنتاج والاختبار).⁵³

⁵² Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: ALFABETA, 2018) Cet Ke-20. H.297

⁵³ Sugiyono, *Metode Penelitian dan Pengembangan (Research and Development)*, (Bandung: ALFABETA,2015), cet ke-1. H.30

لذلك يمكن الاستنتاج أن طريقة البحث والتطوير (البحث والتطوير) هي طريقة بحث يتم

إجرائها لإنتاج منتج بأي شكل مفيد في أي مجال ، خاصة في التعليم ويمكن اختباره للتأكد من

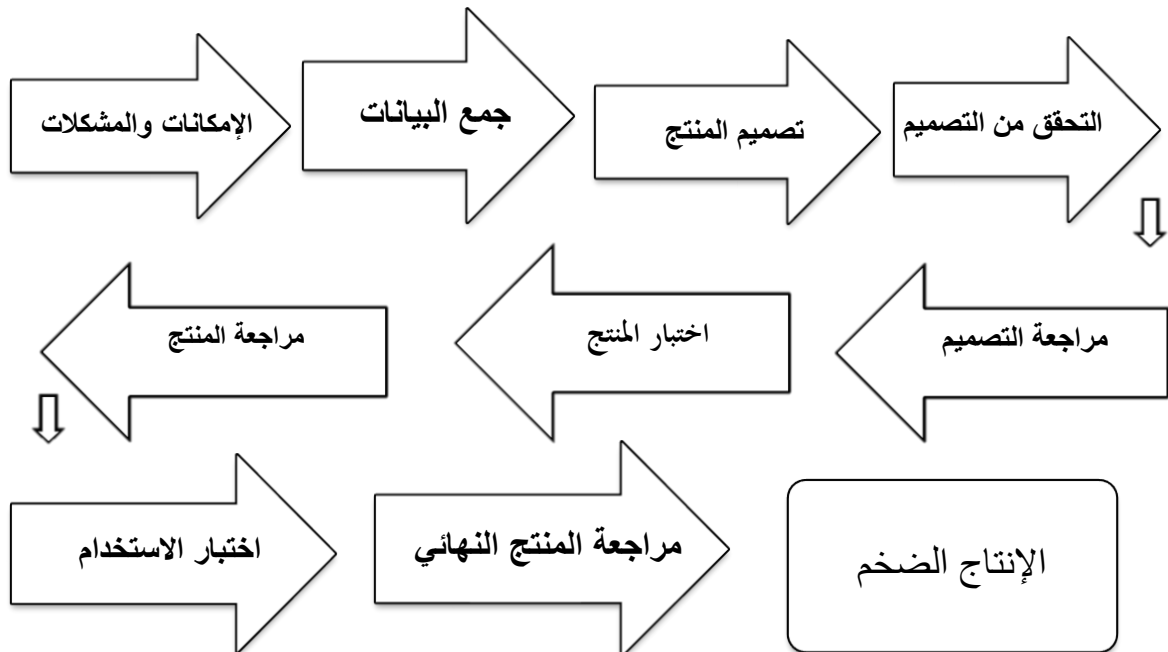
فعاليته. في هذه الدراسة ، ابتكر الباحثون منتجًا على شكل كتاب هو "القاموس العربي للمرادفات

والمتضادات".

ب. إجراءات البحث و التطوير

تتبع إجراءات البحث التي قام بها الباحثون في هذه الدراسة خطوات البحث والتطوير (البحث

والتطوير) التي اقترحها سوغيونو ، على النحو التالي:⁵⁴



⁵⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: ALFABETA, 2018) Cet Ke-20. H. 298

١. الإمكانيات والمشكلات

في المراحل الأولية ، حدد الباحثون المشكلات التي تحدث مع موضوع البحث. المشكلة هي فجوة بين التوقعات والواقع. وجد الباحثون أن المشكلات التي تحدث في تعلم اللغات الأجنبية ، وخاصة العربية ، تميل المفردات التي يتقنها الطلاب إلى أن تكون صغيرة. لذلك يحتاج الطلاب إلى كتاب / قاموس ككتاب مصاحب لتعلم اللغة العربية.

٢. جمع البيانات

في تعلم اللغات الأجنبية ، هناك حاجة إلى قاموس تعليمي مصاحب للطلاب للحصول على معاني ومعاني المفردات العربية التي لا يعرفونها. لذلك ، صنع الباحثون منتجًا على شكل قاموس مفردات عربي مع ابتكارات تتضمن مترادفات ومتضادات لكلمات كل مفردات في القاموس.

٣. تصميم المنتج

تصميم قاموس المفردات العربية الذي أنشأه الباحثون هو من خلال إنشاء قاموس لغوي يتضمن مفردات تحتوي على نفس الكلمة (مرادف) ، وكذلك كلمة متناقضة (متضادات). ثم قدم تصميم "قاموس المرادفات والمتضادات للكلمات العربية".

٤. التحقق من التصميم

يتم التحقق من صحة التصميم لاختبار جدوى المنتج بحيث يمكن استخدامه أثناء التعلم في

الفصل. في هذه المرحلة ، يتم ترك المنتج للخبراء لفحصه وتقييمه قبل اختباره.

٥. مراجعة التصميم

بعد فحص المنتج وفحصه من قبل الخبراء ، يقوم الباحث بإجراء مراجعات (تحسينات) على

المنتج الذي تم إجراؤه وفقاً للتقييم والمدخلات المختلفة التي قدمها الخبراء.

٦. اختبار المنتج

بعد التحقق من المنتج ومراجعته ، يمكن للباحث بالفعل اختبار المنتج في تعلم اللغة العربية في

فئة البحث المحددة.

٧. مراجعة المنتج

تتم مراجعة المنتج إذا كان لا يزال هناك أخطاء أو عيوب في المنتج بعد الاختبار في التعلم ، أو

الحصول على النقد والاقتراحات من مستخدمي المنتج أو الذين هم موضوع البحث.

٨. اختبار الاستخدام

بعد مراجعة المنتج ، يتم اختبار المنتج وتطويره على كائنات بحثية أخرى. تم ذلك للحصول على

انتقادات أفضل واقتراحات لإجراء مراجعة نهائية للمنتج.

٩. مراجعة المنتج النهائي

يتم تنفيذ هذه المرحلة إذا كان لا يزال هناك المزيد من الأخطاء والمدخلات من مستخدمي

المنتج أو كائنات البحث لزيادة فعالية المنتج بحيث يصبح أفضل (مثالي).

١٠. الإنتاج الضخم

المرحلة النهائية للبحث والتطوير هي الإنتاج الضخم. بعد الانتهاء من مرحلة المراجعة ومراجعة

المنتج بحيث تكون نتائج المنتج أفضل وأكثر فاعلية ، يمكن إنتاج المنتج بكميات كبيرة من أجل

عملية تعليم وتعلم سلسلة اللغة العربية.

ج. المجتمع والعينة البحث

السكان وفقاً لشوكاني ، هي مجموعة من الناس حيث يريد الباحث استخلاص النتائج بعد

إجراء البحث.⁵⁵ وفقاً لموري ، يعد السكان أحد العناصر الأساسية ويحتاج إلى الاهتمام بعناية إذا

كان الباحث يريد التوصل إلى نتيجة موثوقة ومناسبة للمنطقة أو هدف البحث.⁵⁶

لذا فإن السكان هم مجموعة من الناس ومنظمة تهم الباحثين ويمكن استخدامها كأشياء بحثية.

كان مجتمع هذه الدراسة من طلاب الصف الثامن من مدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ والتي

تتكون من ٤ فصول.

⁵⁵ Syaukani, Metodologi Penelitian Pendidikan, (Medan: Perdana Publishing, 2018), cet ke-1. H.35

⁵⁶ Yusuf Muri, Metodologi Penelitian, (Jakarta: Prenadamedia Group. 2013). H.145.

لعينة حسب سوغيونو هي جزء من العدد والخصائص التي يمتلكها السكان.⁵⁷ كانت العينة في

هذه الدراسة من الصف الثامن الأول في المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ ، والتي بلغت ٣٠ شخصًا.

د. طريقة جمع البيانات

الطريقة المستخدمة في جمع البيانات فيما يتعلق بهذا البحث هي استخدام العديد من أدوات

جمع البيانات. أداة جمع البيانات هي أداة تستخدم لجمع بيانات البحث. الطريقة المستخدمة في هذا البحث و هي:

١. الملاحظة

هذه التقنية هي طريقة لجمع البيانات من خلال ملاحظة وتسجيل الأعراض والمشكلات التي

تحدث في عملية تعلم اللغة العربية. نفذت هذه الملاحظة من قبل الباحث من خلال رؤية وملاحظة

مباشرة كيف كان الوضع عندما حدثت عملية تعلم اللغة العربية ، وكيف استجاب الطلاب ، وكيف

كانت اهتمامات الطلاب ومواهبهم في اللغة العربية في الوضع الفعلي على جميع العينات التي سيتم

دراستها وهي فئة الصف الثامن الأول في المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ.

٢. مقابلة

⁵⁷ Sugiyono, Metode penelitian dan pengembangan, ... h.136

المقابلة هي طريقة لجمع البيانات من خلال عملية حوار يقوم بها المحاورون والمحاورين. تُستخدم

هذه الطريقة للبحث عن البيانات وجمعها من مديري المدارس والمعلمين في الدراسات العربية

واستكمال البيانات التي لم يتم العثور عليها مع التوثيق.

أجريت المقابلات التي أجريت في هذه الدراسة للحصول على بيانات دقيقة حول المشاكل التي

تحدث في عملية التعلم. أجريت هذه المقابلة مع المعلمين وطلاب الصف الثامن من المدارس المتوسطة

مدينة السلام تيمبوغ.

٣. الاختبار

الاختبار هو أداة أو إجراء بحثي يستخدم لقياس مستوى معرفة الطلاب واهتماماتهم. يتم تقديم

هذا الاختبار في شكل أسئلة إما الاختيار أو المقال ، ثم يجيب الطلاب (كائنات البحث) على

الاختبار كتابة.

٤. ورقة تقييم (الاستبيان)

الاستبيان هو أداة على شكل منشورات ورقية تحتوي على العديد من الأسئلة أو العبارات التي

يجب الإجابة عليها من خلال أهداف البحث التي يستخدمها الباحثون للحصول على معلومات

وبيانات مختلفة في أبحاثهم. في هذه الحالة استخدمه الباحثون للحصول على بيانات التقييم من

منتجات القاموس التي تم تصميمها والتي تم استخدامها أيضاً في عملية تعلم اللغة العربية في الفصل

الثامن الأول في المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ.

تتكون ورقة التقييم المستخدمة من تقييم من خبير وسائط القاموس ، في المواد والتصميم

ومستخدمي المنتج (أي الطلاب والمعلمين).

٥. التوثيق

التوثيق هو نشاط يتم القيام به لجمع البيانات من خلال النظر أو تدوين الملاحظات أو من

خلال التقاط الصور وفقاً للبيانات والظروف الحالية. التوثيق مفيد كدليل على أن الباحثين قد أجروا

أبحاثاً وقاموا بتطبيق منتجات في تعلم اللغة العربية في الفصل الثامن الأول في المدرسة المتوسطة مدينة

السلام تيمبوغ.

هـ. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي تحليل البيانات كيقية والكمية.

في تحليل البيانات النوعية يتم شرح جميع نتائج البحث التي حصل عليها الباحثون من نتائج

الملاحظات والمقابلات والتحليلات المختلفة التي أجراها الباحثون وتم تسليمها بشكل وصفي. كما

وصف الباحث في البيانات النوعية عملية جعل المنتج "قاموس المرادفات والمتضادات للكلمات العربية"

من التصميم الأولي حتى الانتهاء.

في تحليل البيانات الكمية التي تم الحصول عليها من النتائج وعدد التقييمات التي أجراها

مستخدمو المنتج (عنصر البحث) ، ومعلمو المادة ، والخبراء الذين تم الحصول عليهم من خلال

الاستبيانات (الاستبيان) مسبقاً.

سيتم احتساب نتائج التقييم على الاستبيان بالصيغة التالية:

$$P = \sum \frac{x \times 100}{xi}$$

معلومات:

$$P = \text{الأهلية}$$

$$\sum x = \text{عدد إجابات التقييم}$$

$$\sum xi = \text{أكبر عدد من الإجابات}$$

سيتم إضافة نتائج التقييم من الاستبيان الذي يملأه الخبراء والمعلمون ، وكذلك الطلاب ككل ،

وسيتم سرد نتائج النتائج على النحو التالي:

أحرز هدفا	المؤهل	(%) النسبة المئوية
١	ضعيف جدا	٠-٢٠
٢	ضعيف	٢١-٤٠
٣	جيد	٤١-٦٠
٤	جيد جدا	٦١-٨٠
٥	ممتاز	٨١-١٠٠

بناءً على الجدول أعلاه ، يُقال أن المنتج جيد إذا استوفى الحد الأدنى من الدرجات ليصل إلى

مستوى جيد بما يكفي يبلغ حوالي ٦٠٪ من جميع العناصر الواردة في استبيان التقييم. إذا كانت المعايير

غير ممكنة ، سيتم إجراء مراجعة.

الباب الرابع

وصف و تحليل البيانات

هذا الفصل يحتوي على أمور تتعلق بالمنتجات ونتائج تجارب المنتجات في تعلم اللغة العربية. أشياء

المكتوبة وهي: وصف تصميم القاموس ، ونتائج تقييم القاموس ، ونتائج تجربة القاموس في تعليم اللغة العربية للصف الثامن.

أ. وصف تصميم القاموس

منتج التطوير الذي تصميم الباحثة هو القاموس بعنوان "القاموس العملي المترادفات والمتضادات

اللغة العربية". قاموس المفردات منظم بلغتين ، هما اللغة العربية و اللغة الإندونيسية ، أو يسمى القاموس العربي الإندونيسي.

كما ذكر الباحث في الفصل الثاني من الدراسة النظرية لمكونات تجميع القاموس الذي اقترحه علي

القاسمي ، فإن الباحث يرسم عددًا من المكونات التي تشكل جزءًا من القاموس العملي للمترادفات والمتضادات

في اللغة العربية ، وهي الغلاف والجزء الأولي وقسم المحتوى والجزء النهائية. فيما يلي شرح الباحثة بخصوص

منتج القاموس الذي تصميم بناءً على مكوناته.

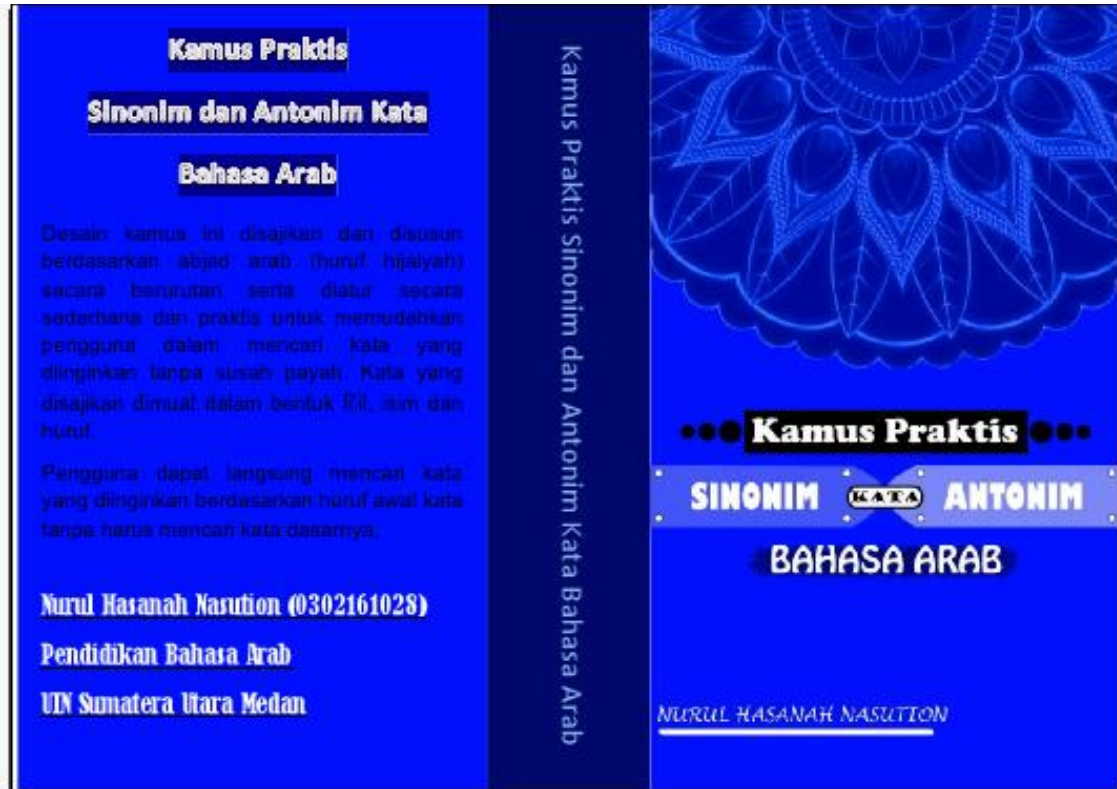
١. الغلاف

تم تصميم الغلاف باستخدام ورق بحجم A4 (ضعف حجم ورق A5) والتي تتكون من

غلاف أمام وخلف. الغلاف مصمم باللون الأزرق الداكن ويضاف إليه القليل من الزخرفة في الأمام،

وعلى الغلاف الخلفي يوجد وصف موجز لمحتويات القاموس.

هنا صورة مرئي للغلاف.



الصورة ١ : الغلاف القاموس

٢. قسم البداية

يحتوي القسم الأول على إهداف من تجميع القاموس و إرشادات استخدام القاموس.

أ) إهداف من تجميع القاموس

إهداف من تجميع القاموس إنشاؤه لتوفير المعلومات للمستخدمين أن المؤلف لديه عدة أهداف في تصميم هذا القاموس. اهداف تجميع هذا القاموس مساعدة المستخدمين في العثور على المفردات العربية التي تحتوي على كلمات متشابهة (مرادفات) وكلمات لها كلمات معاكسة (متضادات), ولتسهيل العثور المستخدمين على المفردات دون الحاجة إلى البحث عن الكلمات الأساسية أولاً. بالإضافة إلى ذلك ، تم تصميم هذا القاموس أيضاً كمشروع نهائي للباحثة لإكمال التعليم البوكالوريوس (S1) ، أي كمنتج سيتم اختباره في تعلم اللغة العربية. هذا النظري في القاموس.

TUJUAN PENYUSUNAN KAMUS

Kamus Sinonim dan Antonim Bahasa Arab ini disusun untuk memperkenalkan kamus praktis yang menyajikan kata-kata yang bersinonim atau memiliki makna yang sama, dan juga menyajikan kata-kata yang berantonim atau kata memiliki lawan kata. Selain itu kamus ini dibuat untuk mempermudah pengguna dalam mencari arti kosakata tanpa mencari kata dasarnya terlebih dahulu, tetapi langsung saja mencari kata sesuai dengan huruf awalnya agar tidak membingungkan pengguna.

Kamus ini disusun juga bertujuan sebagai tugas akhir untuk menyelesaikan pendidikan Strata satu (S1) yaitu sebagai produk untuk uji coba dalam pembelajaran bahasa arab sebagai bahan untuk penelitian skripsi.

Diharapkan kamus ini dapat berguna bagi siapa saja yang ingin mempelajari dan mendalami bahasa arab, khususnya kepada para siswa, baik itu tingkat MI, Mts, MA, atau mahasiswa dan juga orang lain yang ingin

vi

belajar bahasa arab khususnya pada kosa kata yang memiliki sinonim atau antonim kata.

الصورة ٢ : إهداف من تجميع القاموس

ب) إرشادات استخدام القاموس

في إرشادات استخدام القاموس, المؤلف يقدم المعلومات التي يحتويها القاموس ، و

هي أن الكاتب يشرح كيفية البحث عن المفردات في هذا القاموس ، فهو لا يحتاج إلى

البحث عن الكلمة الأساسية أولاً ، بل فقط البحث عن الكلمات باستخدام الأحرف الأولى

لللمة. بالإضافة إلى ذلك ، هناك معلومات عن المرادفات و الكلمات المتضادات التي يتم

تقديمها. ثم هناك بعض الرموز أو العلامات التي تم صنعها في هذا القاموس و وظائفها.

هذا ما مكتوب في القاموس.

PETUNJUK PENGGUNAAN KAMUS

A. Susunan Kamus

Desain kamus ini disajikan dan disusun berdasarkan abjad arab (huruf hijaiyah) secara berurutan serta diatur secara sederhana dan praktis untuk memudahkan pengguna dalam mencari kata yang diinginkan tanpa susah payah. Kata yang disajikan dimuat dalam bentuk fiil, isim dan huruf. Pengguna dapat langsung mencari kata yang diinginkan berdasarkan huruf awal kata tanpa harus mencari kata dasarnya.

Contoh :

Kata “ينظر” (fiil mudhori)

Pengguna dapat langsung mencari kata tersebut dengan menggunakan huruf awalnya, yaitu ي .

في القسم المحتوى القاموس يوجد أقسام وهي:

(أ) مواد مفردات المترادفات

هذا هو مقتطف في القاموس.

١/٤

Menumpas	أَبَادَ {يُبِيدُ} - أَفْنَى {يُفْنِي}
Tumpas	إِيَادَة - إِفْنَاء
Menukarkan	أَبَدَلَ {يُبَدِّلُ} - بَدَّلَ {يُبَدِّلُ}
Menonjolkan	أَبْرَزَ - أَظْهَرَ
Menimbulkan	أَبْرَزَ - أَظْهَرَ
Mengurungkan	أَبْطَلَ - سَجَنَ
Urung	إِبْطَالَ - سَجَنَ
Unta	أَبْلَ - جَمَلَ - نَاقَةَ
taku dang	أَبْلَهُ - أَحْمَقُ - بَلِيدٌ
Tolol	أَبْلَهُ - أَحْمَقُ - بَهْلُولٌ
Orang tua	أَبْوَانَ - وَالِدَانَ
Persetujuan	إِثْقَائِيَّة - مُوَافَقَة
Menuduh	إِثْهَمَ - إِذْعَى
Datang	أَتَى - جَاءَ
Meniupkan	أَثَارَ - نَفَخَ
Tungku	أَثْفِيَّة - مَوْقِدٌ
Memabukkan	أَثْمَلَ - أَسْكَرَ
Berkumpul	إِحْتَمَعَ - إِحْتَفَلَ
Bersungguh-sungguh	إِحْتَهَدَ - جَدَّ

ب) مواد مفردات المتضادات

هذا هو مقتطف في القاموس.

١/٤

Menumpas	أَبَادَ {يُبِيدُ} – أَفْنَى {يُفْنِي}
Tumpas	إِبَادَةٌ – إِفْنَاءٌ
Menukarkan	أَبَدَلَ {يُبَدِّلُ} – بَدَّلَ {يُبَدِّلُ}
Menonjolkan	أَبْرَزَ – أَظْهَرَ
Menimbulkan	أَبْرَزَ – أَظْهَرَ
Mengurungkan	أَبْطَلَ – سَجَنَ
Urung	أَبْطَلَ – سَجَنَ
Unta	إِبِلٌ – جَمَلٌ – نَاقَةٌ
taku dang	أَبْلَهُ – أَحْمَقُ – بَلِيدٌ
Tolol	أَبْلَهُ – أَحْمَقُ – بَهْلُولٌ
Orang tua	أَبْوَانٌ – وَالِدَانٌ
Persetujuan	إِثْفَاقِيَّةٌ – مُوَافَقَةٌ
Menuduh	إِثْمَهُمْ – إِذْعَى
Datang	أَتَى – جَاءَ
Meniupkan	أَثَارَ – نَفَخَ
Tungku	أَنْفِيَّةٌ – مَوْقِدٌ
Memabukkan	أَثْمَلَ – أَسْكَرَ
Berkumpul	اجْتَمَعَ – اجْتَمَعُوا
Bersungguh-sungguh	اجْتَهَدَ – جَدَّ

2

الصورة ٥ : مواد مفردات المتضادات

في قسم النهاية القاموس توجد معلومات عن المؤلف. هذا هو مقتطف في القاموس.

Tentang Penyusun

Nurul Hasanah Nasution, lahir pada tanggal 22 Desember 1998 di kota Medan Sumatera Utara. Menyelesaikan pendidikan dasar di Sekolah Dasar Negeri 104203 desa Bandar Khalipah kecamatan Percut Sei Tuan Kabupaten Deli Serdang tamatan tahun 2010. Kemudian melanjutkan ke Sekolah Menengah Pertama Negeri 1 Percut Sei Tuan Tamatan tahun 2013. Menyelesaikan pendidikan SMA di Madrasah Aliyah Laboratorium IAIN Sumatera Utara Medan dan selesai pada tahun 2016.

Anak ketiga dari bapak Amiruddin nasution dan ibu Munadiyah Lubis ini melanjutkan pendidikan Strata satu (S1) di perguruan tinggi Universitas Islam Negeri Sumatera Utara Medan di Fakultas Tarbiyah dan Keguruan dan berkonsentrasi pada Prodi Pendidikan Bahasa Arab.

Kamus Praktis Sinonim dan Antonim Bahasa Arab ini adalah produk pertama yang ditulis, dan insya Allah akan diteruskan dengan membuat produk lain yang berguna dalam pendidikan, khususnya Bahasa Arab.

في هذه الحالة ، الباحثة يتبع أيضًا معايير الكتاب التي تستخدمها الوحدة التعليمية المادة 3

فقرة (1) ، وهي معايير الكتب المدرسية لتلبية العناصر : (أ) غلاف الكتاب؛ (ب) قسم البداية؛ (ج) قسم المحتوى؛ و (د) قسم النهاية.

هذا تصميم القاموس لتوفير معلومات حول المفردات العربية التي لها نفس المعنى (مرادفات) في

اللغة الإندونيسية. مرادف بمعنى أن المفردات العربية لها نفس المعنى في معنى الإندونيسية. على سبيل

المثال ، "إِحْتِبَارٌ" و "إِفْتِحَانٌ" لهما نفس المعنى ، أي "tes" ، لذلك يُقال إن الكلمتين مترادفتان. يوفر

هذا القاموس أيضًا معلومات حول المفردات التي تحتوي على كلمات معاكسة (المتضادات). على سبيل

المثال ، كلمة "sehat (صِحَّة)" هي عكس بالكلمة "sakit (مَرِيضٌ)".

ب. نتائج تقييم القاموس

هذا القاموس تقييم من قبل خبراء القاموس والمدرسة اللغة العربية و الطلاب الصف الثامن في

مدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ.

١. نتائج تقييم من خبراء القاموس

بناءً على النظرية التي طرحها علي القاسمي حول مكون تقييم القاموس ، و كذلك تقييم

القاموس الذي اقترحه توفيق الرحمن ، والذي يتضمن جوانب المظهر، و محتوى القاموس، و غيرها من

الأمر المطلوبة ، فيجمع الباحثة بين عدة جوانب من التقييم لتقييم تصميم القاموس العملي المترادفات و

المتضادات اللغة العربية. هذه التي سيقمها خبراء تصميم القاموس من حيث التصميم واللغة هي كما

يلي.

الجدوال ١

(استبيان تقييم الخبراء)

أحرز هدفا					مؤشرات التقييم	جوانب التقييم	رقم
٥	٤	٣	٢	١			
	√				أ. الغلاف	تصميم قاموس	١
√					ب. تصميم القاموس يجذب المستخدمين		
√					ج. الكتابة واضحة وسهلة القراءة		
	√				د. استخدام الخطوط وأنواع الأحجام		
√					هـ. تخطيط		
√					و. ترقيم الصفحات		
√					ز. ترتيب اللون النهائي		
	√				أ. توافق المفردات	اللغة	٢
	√				ب. وضوح معنى المفردات		
	√				ج. وضوح الحرف		
	√				د. عمق المادة المفردات		

	√				هـ. صحيح المعنى للمفردات		
	√				و. استخدم لغة يسهل فهمها		
	√				أ. حجم القاموس وجودة الحجم وجودة الورق	أشياء الأخرى	٣
	√				ب. وسائل الإعلام جذب الانتباه		
	√				ج. القاموس سهل الفتح		
	√				د. يمكن للقاموس المصاحب أن يساعد الطلاب في العثور على المفردات وفهمها		

بناءً على تحويل المقياس المحدد في استبيان التقييم ، يكون اختبار التحقق كما يلي.

الجدول ٢

(معدل مثوي)

أحرزها	المؤهل	(%) النسبة المئوية
١	ضعيف جدا	٠-٢٠
٢	ضعيف	٢١-٤٠
٣	جيد	٤١-٦٠
٤	جيد جدا	٦١-٨٠
٥	ممتاز	٨١-١٠٠

فإن نتائج تقييم خبير تصميم القاموس قدمها الدكتور أكمل ولد احكاس، الماجستير.

كمحاضر في اللغة العربية. عرض التعريض الوصفي لنتائج المحتوى / التحقق من خبير المواد من خلال

طريقة الاستبيان مع أداة استبيان التقييم. يمكن كتابتها في شكل رقمي كما يلي.

جدوال ٣

(استبيان نتائج تقييم الخبراء)

رقم	جوانب التقييم	مؤشرات التقييم	أحرز هدفا	المؤهل
١	تصميم القاموس	أ. الغلاف	٤	جيد جدا
		ب. تصميم القاموس يجذب المستخدمين	٥	ممتاز
		ج. الكتابة واضحة وسهلة القراءة	٥	ممتاز
		د. استخدام الخطوط وأنواع الأحجام	٤	جيد جدا
		هـ. تخطيط	٥	ممتاز
		و. ترقيم الصفحات	٥	ممتاز
		ز. ترتيب اللون النهائي	٥	ممتاز
		أ. توافق المفردات	٤	جيد جدا
٢	اللغة	ب. وضوح معنى المفردات	٤	جيد جدا
		ج. وضوح الحرف	٤	جيد جدا
		د. عمق المادة المفردات	٤	جيد جدا

جيد جدا	٤	هـ. صحيح المعنى للمفردات	أشياء الأخرى	٣
جيد جدا	٤	و. استخدم لغة يسهل فهمها		
جيد جدا	٤	أ. حجم القاموس وجودة الحجم وجودة الورق		
جيد جدا	٤	ب. وسائل الإعلام جذب الانتباه		
جيد جدا	٤	ج. القاموس سهل الفتح		
جيد جدا	٤	د. يمكن للقاموس المصاحب أن يساعد الطلاب في العثور على المفردات وفهمها		
ممتاز	٧٣	عدد		
	٤,٢٩	متوسط النتائج		

من نتائج التقييم الخبراء, فإن يمكن حساب النسبة المئوية للبيانات التي تم الحصول عليها ،

وهي:

$$P = \frac{\sum \left(\frac{4 \times 12}{8} \right)}{8} = \frac{\{48 + 25\} \times 100}{85}$$

$$= \frac{73 \times 100}{85}$$

$$= 85,88\%$$

بعد تحويلها في جداول, نسبة النتائج المتحصل عليها ٨٨,٨٥٪. وهذا يعني أنه لخبراء تصميم

القاموس اللغة العربي ، أن تصميم القاموس الذي قام به الباحثة ممتاز و يمكن اختباره و استخدامه كقاموس مصاحب في تعلم اللغة العربية.

تشير التعليقات التي قدمها الخبراء إلى أن العنوان على الغلاف و العنوان في وصف القاموس

يجب أن يكونا متماثلين ، ويجب أن تكون الكلمة المتضادات بالترتيب الأبجدي بحيث يسهل فهمها والبحث عنها بواسطة مستخدم القاموس.

بناءً على نتائج تقييم الخبراء وكذلك النقد و الاقتراحات المقدمة ، يقوم الباحثة بمراجعة المنتج

وفقاً للاقتراحات التي كتبها الخبراء كتحسين. على الرغم من أن تقييم خبير القاموس جيد جداً وممكن ، إلا أن الباحث سوف يراجع وفقاً للانتقادات والاقتراحات الموجودة.

٢. نتائج تقييم من الدراسة اللغة العربية

من عدة جوانب لحكم الخبراء ، قام الباحث برسم عدة نقاط لتقييم التصميم واللغة وأشياء

أخرى حسب احتياجات الطالب ، والتي تم تقييمها من قبل مدرس اللغة العربية كما يلي.

الجدول ٤

(استبيان تقييم معلم اللغة العربية)

أحرز هدفا					مؤشرات التقييم	جوانب التقييم	رقم
٥	٤	٣	٢	١			
	√				أ. تصميم العرض (الغلاف ، الرسم التوضيحي ، التخطيط)	تصميم القاموس	١
√					ب. استخدام الخطوط (النوع والحجم)		
√					أ. وضوح معلومات المفردات	اللغة	٢
	√				ب. استخدام اللغة بفعالية وكفاءة		
	√				ج. وفقاً للقواعد الإندونيسية والعربية		
	√				أ. ملاءمة احتياجات الطلاب	أشياء الأخرى	٣
	√				ب. التوافق مع احتياجات المواد التعليمية		
√					ج. فوائد لإضافة نظرة ثاقبة إلى معرفة المفردات		
√					د. وضوح الغرض من القاموس وفوائده		
	√				هـ. التوافق مع الأخلاق والقيم الاجتماعية		

بناءً على تحويل المقياس المحدد في استبيان التقييم ، يكون اختبار التحقق كما يلي:

الجدوال ٥

(معدل مئوي)

أحرز ها	المؤهل	(%)النسبة المئوية
١	ضعيف جدا	٠-٢٠
٢	ضعيف	٢١-٤٠
٣	جيد	٤١-٦٠
٤	جيد جدا	٦١-٨٠
٥	ممتاز	٨١-١٠٠

فإن نتائج تقييم المدرسة اللغة العربية في الصف الثامن مدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ

السيدة حميدة فاطمة بارابات ، الماجستير ، على منتج القاموس المصمم من قبل الباحثة من خلال

استبيان التقييم كمايلي .

الجدوال ٦

(استبيان نتائج تقييم معلم اللغة العربية)

رقم	جوانب التقييم	مؤشرات التقييم	أحرز هدفا	المؤهل
١	تصميم	أ. تصميم العرض (الغلاف ، الرسم	٤	جيد جدا

		التوضيحي ، التخطيط)	القاموس	
ممتاز	٥	ب. استخدام الخطوط (النوع والحجم)		
ممتاز	٥	أ. وضوح معلومات المفردات	اللغة	٢
جيد جدا	٤	ب. استخدام اللغة بفعالية وكفاءة		
جيد جدا	٤	ج. وفقًا للقواعد الإندونيسية والعربية		
جيد جدا	٤	أ. ملاءمة احتياجات الطلاب		
جيد جدا	٤	ب. التوافق مع احتياجات المواد التعليمية	أشياء الأخرى	٣
ممتاز	٥	ج. فوائد لإضافة نظرة ثاقبة إلى معرفة المفردات		
ممتاز	٥	د. وضوح الغرض من القاموس وفوائده		
جيد جدا	٤	هـ. التوافق مع الأخلاق والقيم الاجتماعية		
ممتاز	٤٥	عدد		
	٤,٥	متوسط النتائج		

من نتائج التقييم المدرسة اللغة العربية, فإن يمكن حساب النسبة المئوية للبيانات التي تم

الحصول عليها ، وهي:

$$P = \frac{20+2}{5}$$

$$= \frac{45 \times 100}{50}$$

Σ

٣,٥,٤,٤,٤,٤,٤,٤,٤,٤,٤,٥,٥,٣,٣,٥,٥,٤,٣,٤,٤ ٤,٣,٣,٤,٥,٤,٥,٤,٥,٥,٥	الوضوح في عرض المفردات	.٢
٤,٣,٣,٥,٤,٣,٣,٣,٣,٣,٣,٤,٥,٤,٤,٤,٤,٣,٣ ٥,٤,٤,٤,٤,٥,٣,٤,٤,٤,٥,٤	تساعد المواد التعليمية في التعلم	.٣
٥,٣,٥,٣,٥,٥,٥,٥,٥,٤,٣,٥,٣,٤,٥,٥,٣,٣,٣ ٣,٤,٤,٤,٤,٤,٣,٤,٤,٤,٣	استخدم لغة سهلة الفهم	.٤
٥,٥,٣,٤,٣,٤,٤,٣,٣,٤,٥,٣,٥,٥,٤,٥,٤,٣,٥ ٤,٤,٣,٤,٣,٤,٣,٥,٣,٣,٤	مساعدة الطلاب في العثور على المفردات	.٥
٤,٤,٤,٣,٤,٣,٣,٤,٤,٣,٤,٥,٤,٥,٤,٤,٥,٤,٥ ٥,٤,٥,٣,٣,٣,٤,٣,٣,٥,٤	الحجم الصحيح ونوع الخط المستخدم	.٦
٣,٤,٥,٥,٥,٤,٥,٣,٣,٥,٤,٤,٥,٥,٥,٤,٣,٤,٣ ٣,٥,٥,٤,٣,٤,٥,٤,٥,٣,٥	جدوى محتويات مادة المفردات	.٧
٤,٤,٣,٣,٤,٤,٣,٤,٥,٤,٤,٥,٥,٥,٥,٥,٤,٥, ٣,٤,٤,٣,٤,٤,٥,٤,٥,٥,٥,٥	مفيد جدًا للطلاب كمواد مصاحبة لتدريس اللغة العربية	.٨
٥,٥,٤,٤,٣,٣,٥,٣,٣,٣,٥,٤,٤,٤,٤,٤,٥,٣,٣,٤ ٣,٤,٤,٣,٥,٣,٣,٣,٤,٤,٣	الوضوح في الكتابة	.٩
٣,٣,٥,٥,٤,٥,٣,٥,٤,٥,٤,٣,٥,٤,٤,٥,٤,٤,٥ ٤,٤,٤,٥,٤,٥,٥,٤,٣,٤,٥	الوضوح في ترتيب عرض المفردات ((الهجائية الأبجدية	.١٠

من نتائج التقييم المستخدمين من صف الثامن الأولى المدرسة المتوسطة مدينة السلام, فإن

يمكن حساب النسبة المئوية للبيانات التي تم الحصول عليها ، وهي:

$$P = \sum \left(\frac{120.4 \times 1}{5} \right) = \frac{120.400}{1500}$$
$$= 80.62\%$$

بناءً على تحويل المقياس المحدد في استبيان التقييم ، يكون اختبار التحقق كما يلي:

الجدول ٨

(معدل مئوي)

أحرزها	المؤهل	(%) النسبة المئوية
١	ضعيف جدا	٠-٢٠
٢	ضعيف	٢١-٤٠
٣	جيد	٤١-٦٠
٤	جيد جدا	٦١-٨٠
٥	ممتاز	٨١-١٠٠

بعد تحويلها في جداول, نسبة النتائج المتحصل عليها ٢٦,٨٠٪. وهذا يعني أنه لطلاب

الصف الثامن الأولى مدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ إلى هذا منتج القاموس اللغة العربية ، أن

تصميم القاموس الذي قام به الباحثة جيد جدا و يمكن استخدامه كقاموس مصاحب في تعلم اللغة

العربية.

ج. نتائج تجربة القاموس

بعد أن التحقق من صحة منتج القاموس من قبل الخبراء ، تم اختبار القاموس من قبل باحثين

في تعلم اللغة العربية في الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ ، والتي بلغ

مجموعها 30 طالبًا. بعد ذلك ، سيتم منح الطلاب تجربتين اختباريتين ، أي قبل استخدام القاموس

(الاختبار القبلي) وبعد استخدام القاموس (الاختبار البعدي). ثم يمكن كتابة نتائج الاختبارين كما يلي.

الجدول ٩

(درجات طلاب الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ)

الرقم	الأسماء الطلاب	النتائج	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	Abdul Ahbat Lubis	٧٠	٨٠

.۲	Abdul soleh lubis	۸.	۹۵
.۳	Agung febriansyah	۷.	۸.
.۴	Agung pratama bangun	۷.	۹۵
.۵	Airin syahprina	۶.	۸.
.۶	Aldi firmansyah lubis	۸.	۹.
.۷	Amelia candawati	۶.	۸.
.۸	Andini azalia zahwa	۹.	۹۵
.۹	Angga bukhari pasha	۵.	۷.
.۱۰	Anggun Carolina.p.	۴.	۷.
.۱۱	Aqil noeriza lubis	۶.	۸.
.۱۲	Arif rahmad siregar	۴.	۸.
.۱۳	Asyifa Zahra harahap	۶.	۹.
.۱۴	Auni indah etika putri	۶.	۹۵
.۱۵	Azhari rangkuti	۶.	۹۵
.۱۶	Azwa nur Sabrina	۵.	۹۵
.۱۷	Bintang suryana lubis	۵.	۹.
۱۸.	Bunga hardany marz	۳.	۹۵
۱۹.	Cindy gusti nova	۷.	۹۵
۲۰.	Citra lestari	۷.	۹۵

٢١.	Claudya sartika	٨٠	٩٥
٢٢.	Danu nugraha	٦٠	٩٠
٢٣.	Dilla dwi kesuma	٧٠	٩٥
٢٤.	Fakhri maulana pulungan	٦٠	٩٥
٢٥.	Fatimah azzahra bako	٣٠	٩٥
٢٦.	Fatma azzahra	٣٠	٩٠
٢٧.	Firli hamdani	٦٠	٩٠
٢٨.	Naira audi pratiwi	٦٠	٩٥
٢٩.	Nazla aprilialubis	٤٠	٧٠
٣٠.	Raja rasyah salami	٥٠	٩٥
عدد		١٧٦٠	٢٦٥٥
متوسط النتائج		٥٨,٦	٨٨,٥

بمقارنة متوسط قيمة الاختبار القبلي ٥٨,٦ ومتوسط قيمة الاختبار البعدي ٨٨,٥. لذلك

يمكن الاستنتاج أن منتج القاموس الذي صممه الباحث يقال إنه ناجح في تحسين فهم المفردات العربية

طلاب الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة بمدينة السلام تيمبوغ.

ثم تحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي عن طريق اختبار T (T-test) المكون من عينتين.

هذا لتحديد ما إذا كان هناك تأثير للعلاج على موضوع البحث.

المحلول:

$H_0 =$ متوسط درجات الطلاب قبل استخدام قاموس المرادف والمتضادات العربية = متوسط

درجات الطلاب بعد استخدام قاموس المرادفات العربية والمتضادات ،

$H_a =$ متوسط درجات الطلاب قبل استخدام قاموس المرادفات العربية والمتضادات \neq متوسط

درجات الطلاب بعد استخدام قاموس المرادف والمتضادات العربية.

الجدوال ١٠

الرقم	الأسماء الطلاب	النتائج		$X_1 - X_2$	D	d^2
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي			
.١	Abdul Ahbat Lubis	٧٠	٧٠	-١٠	١٠	١٠٠
.٢	Abdul soleh lubis	٨٠	٨٠	-١٥	١٥	٢٢٥
.٣	Agung febriansyah	٧٠	٧٠	-١٠	١٠	١٠٠
.٤	Agung pratama bangun	٧٠	٧٠	-٢٥	٢٥	٦٢٥

.5	Airin syahprina	6.	6.	-2.	2.	400
.6	Aldi firmansyah lubis	8.	8.	-1.	1.	100
.7	Amelia candawati	6.	6.	-2.	2.	400
.8	Andini azalia zahwa	9.	9.	-5	5	25
.9	Angga bukhari pasha	5.	5.	-2.	2.	400
.10	Anggun Carolina.p.	4.	4.	-2.	2.	400
.11	Aqil noeriza lubis	6.	6.	-2.	2.	400
.12	Arif rahmad siregar	4.	4.	-4.	4.	1600
.13	Asyifa Zahra harahap	6.	6.	-3.	3.	900
.14	Auni indah etika putri	6.	6.	-35	35	1225
.15	Azhari rangkuti	6.	6.	-35	35	1225
.16	Azwa nur Sabrina	5.	5.	-45	45	2025
.17	Bintang suryana lubis	5.	5.	-4.	4.	2025
18.	Bunga hardany marz	3.	3.	-65	65	4225
19.	Cindy gusti nova	7.	7.	-25	25	625
20.	Citra lestari	7.	7.	-25	25	625
21.	Claudya sartika	8.	8.	-15	15	225
22.	Danu nugraha	6.	6.	-3.	3.	900
23.	Dilla dwi kesuma	7.	7.	-25	25	625

٢٤.	Fakhri maulana pulungan	٦.	٦.	-٣٥	٣٥	١٢٢٥
٢٥.	Fatimah azzahra bako	٣.	٣.	-٦٥	٦٥	٤٢٢٥
٢٦.	Fatma azzahra	٣.	٣.	-٦.	٦.	٣٦.
٢٧.	Firli hamdani	٦.	٦.	-٣.	٣.	٩.
٢٨.	Naira audi pratiwi	٦.	٦.	-٣٥	٣٥	١٢٢٥
٢٩.	Nazla aprilia lubis	٤.	٤.	-٣.	٣.	٩.
٣٠.	Raja rasyah salami	٥.	٥.	-٤٥	٤٥	٢٠٢٥
$\Sigma n = ٣٠$				$\Sigma D = ٨٨٥$		$\Sigma d^2 = ٣٣٥٠$

$$\bar{D} = \frac{\Sigma D}{n}$$

$$= \frac{٨٨٥}{٣٠}$$

$$= ٢٩٥$$

$$d = D - \bar{D}$$

$$= ٨٨٥ - ٢٩٥$$

$$= ٥٩٠$$

$$t = \frac{\bar{D}}{\sqrt{\frac{\Sigma d^2}{n(n-1)}}}$$

$$= \frac{2965}{\sqrt{\frac{33500}{30(30-1)}}}$$

$$= \frac{2965}{\sqrt{\frac{33500}{30(29)}}}$$

$$= \frac{2965}{\sqrt{\frac{33500}{87}}}$$

$$= \frac{2965}{6620}$$

$$= 4,481.$$

معايير اختبار T:

أ) إذا كانت قيمة $t_{count} > t_{table}$ ، فسيتم رفض H_0 ويتم قبول H_a ، مما يعني أنها مهمة

ب) إذا كان $t_{count} < t_{table}$ ، فسيتم قبول H_0 ورفض H_a ، مما يعني أنه ليس مهمًا

$$df = n - 1$$

$$= 30 - 1$$

$$= 29$$

$$t_{\text{tabel}} = t^{\alpha} : df$$

$$= t_{0,05} : 29$$

$$= 2,0452$$

لذلك مع نتائج $t_{\text{table}} = 2,0452$ ، ثم $t_{\text{count}} = 4,758$ $t_{\text{table}} >$

($2,0452$) ، ثم يتم قبول النتائج التي تم الحصول عليها من H_a ورفض H_0 ، فهذا يعني أنها مهمة. هذا

يعني أن تجربة منتج قاموس المرادفات والمتضادات التي أجراها الباحث كانت ناجحة في الاختبار في الصف

الثامن الأول من المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ. لأن متوسط درجات الطلاب قبل استخدام قاموس

المرادف والمتضادات العربية هو متوسط درجات الطلاب بعد استخدام قاموس المرادف والمتضادات العربية.

ومع ذلك ، فإن متوسط القيمة بعد استخدام منتج قاموس الباحث أكبر من متوسط القيمة قبل

استخدام منتج القاموس الذي صنعه الباحث ، أي متوسط قيمة الاختبار القبلي $= 58,6$ ومتوسط قيمة ما

بعد الاختبار $= 88,5$. لذلك هناك فرق كبير في مهارات اللغة العربية لدى الطلاب بعد وقبل استخدام

منتجات المرادفات العربية والقاموس المتضاد التي تم تطويرها.

الباب الخامس

نتائج البحث و المقترحات

أ. نتائج البحث

استناداً إلى جمع البيانات و تحليلها الذي أجراه الباحثون حول تصميم قاموس المرادفات و

المتضادات للكلمات العربية ككتاب مصاحب لتعلم اللغة العربية في الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة

مدينة السلام تيمبوغ ، يمكن نقل الاستنتاجات و التوصيات كما يلي.

١. نتائج عن هذا البحث التنموي منتج كتابي هو المعجم العملي للمترادفات و المتضادات للكلمات

العربية الذي تجميعه بناءً على نظرية القاموس لعلي القصيمي. هذا القاموس يمكن استخدام كقاموس

مصاحب في تعلم اللغة العربية ، بناءً على نتائج البحث و الحصول على تقييمات جيدة من خبراء و

المدرسة اللغة العربية, و الحصول على ردود جيدة من الطلاب. و نتائج تجرب في التعلم مرضية للغاية.

٢. إجراء البحث المستخدم في هذا البحث هو استخدام البحث والتطوير (R & D) الذي يتكون

من ١٠ خطوات ، وهي: (١) الإمكانيات والمشكلات ، (٢) جمع البيانات ، (٣) تصميم المنتج ، (٤)

التحقق من صحة التصميم ، (٥) مراجعة التصميم ، (٦) اختبار المنتج ، (٧) مراجعة المنتج ، (٨) تجربة

الاستخدام ، (٩) المراجعة النهائية للمنتج, (١٠) النشر والتنفيذ.

٣. نتائج التحقق من صحة الخبراء ومعلمي اللغة العربية والمستجيبين التي تم إجراؤها وتجميعها بواسطة الباحثين باستخدام مقياس تحويل المستوى. ٨١-١٠٠٪ جذابة للغاية ، ٦١-٨٠٪ مثيرة للاهتمام ، ٤١-٦٠٪ جذابة للغاية ، ٢١-٤٠٪ غير جذابة ، ٠-٢٠٪ غير جذابة. بعد التلخيص والتجميع تقييم الخبر: ٨٨،٨٥٪ ، تقدير مدرسة اللغة العربية: ٩٠٪ ، تقييم المبحوث ٢٦،٨٠٪. لذلك يمكن الاستنتاج أن منتج معجم المرادفات والمتضادات للكلمات العربية ممتاز ومناسب لاستخدامه ككتاب مصاحب في تعلم اللغة العربية مع القليل من التحسين والاقتراحات المقدمة من خبراء ومعلمين اللغة العربية.

٤. يتم تنفيذ فعالية تجارب منتج القاموس من خلال: (أ) إجراء تعلم اللغة العربية واختبار فهم الطلاب لأسئلة التقييم ، من خلال مقارنة درجات الاختبار قبل استخدام منتج القاموس (الاختبار الأولي) وبعد استخدام منتج القاموس (الاختبار البعدي).

لذلك مع نتائج t الجدول = ٢٠٠٤٥٢ ، ثم قيمة T أكثر من T الجدول {t count} (٤،٧٥٨٠) > t table (٢٠٠٤٥٢) ، ثم يتم قبول النتائج التي تم الحصول عليها من H_a ورفض H_0 على مستوى $\alpha = ٠,٠٥$ ، فهذا يعني أنها مهمة. هذا يعني أن تجربة منتج قاموس المرادفات والمتضادات التي أجراها الباحث كانت ناجحة في الاختبار في الصف الثامن الأول من المدرسة المتوسطة مدينة السلام تيمبوغ. لأن متوسط درجات الطلاب قبل استخدام قاموس المرادفات والمتضادات العربية

هو متوسط درجات الطلاب بعد استخدام قاموس المرادف والمتضادات العربية. مع العلم أن متوسط القيمة بعد استخدام منتج القاموس أكبر من متوسط القيمة قبل استخدام منتج القاموس الذي أعده الباحث ، أي متوسط قيمة الاختبار القبلي = ٥٨,٦ ومتوسط قيمة الاختبار اللاحق = ٨٨,٥. لذلك هناك فرق كبير في مهارات اللغة العربية لدى الطلاب بعد وقبل استخدام منتجات المرادفات العربية والقاموس المضاد التي تم تطويرها.

ب. مقترحات

١. نظرًا لتوفر العديد من المنتجات المماثلة ، بالإضافة إلى هذا المنتج ، يمكن للمدرسين أيضًا استخدام منتجات أخرى تحتوي على الكثير من المفردات وفقًا لاحتياجات الطلاب عند التعلم. على سبيل المثال القاموس العربي الكامل والقاموس ثلاثي اللغات وقاموس الصور وما إلى ذلك.
 ٢. يجب أن يكون الطلاب أكثر نشاطًا ونشاطًا في التعلم ، وخاصة تعلم اللغة العربية ، عن طريق حفظ المزيد من المفردات حتى يتمكنوا من إثراء المفردات العربية وممارستها في أنشطتهم اليومية.
 ٣. يمكن تطوير هذا المنتج من قبل باحثين إضافيين من أجل أن يصبح منتجًا أفضل ويحتوي على مفردات كاملة. وأيضًا يمكن تصنيع هذا المنتج في شكل برامج مثل القواميس الإلكترونية وما إلى ذلك.
- يمكن أيضًا تطوير هذا المنتج إلى قاموس عبر الإنترنت أو تطبيق له نطاق واسع جدًا.

المصادر والمراجع

- Abdul Chaer. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta. cet ke-4.
- Ahmad Muradi. 2015. *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab: Dalam Perspektif Komunikasi*. Jakarta: Prenada Media Group. cet ke- 1
- Charles Butar-butar. 2018. *Semantik: Teori dan Praktek*. Medan: PERDANA PUBLISHING. cet Ke-3.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka. ed Ke-3. Cet K-3.
- Edi Saputra, Junaida. 2016. *Bahasa Indonesia*. Medan: Perdana Publishing. cet ke-1.
- Edi Suyanto. 2015. *Membina, Memelihara, dan Menggunakan Bahasa Indonesia Secara Benar*. Yogyakarta: Graha Ilmu. Cet Ke-1.
- Moh. Matsna. 2016. *Kajian Semantik Arab Klasik dan Kontemporer*. Jakarta: PRENADA MEDIA GROUP.
- Pateda, Mansoer. 2010. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta. ed.2
- Sahkholid Nasution. 2017. *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*. Sidoarjo: CV.LISAN ARABI. cet ke-1
- Soedjito. 1989. *Sinonim*. Bandung: C.V. SINAR BARU Bandung
- Sugiyono. 2018. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: ALFABETA. Cet Ke-20.

Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian & Pengembangan (Research and Development)*. Bandung: ALFABETA. cet ke-1

Syaukani. 2018. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Medan: Perdana Publishing. cet ke-1

Syihabuddin. 2002. *Teori dan Praktek Penerjemahan Arab-Indonesia*. Jakarta: Dirjen Depdiknas.

Taufiqurrochman. 2008. *Leksikologi Bahasa Arab*. Malang: UIN-Malang Press. Cet ke-1. H.

Yusuf Muri. 2013. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Prenadamedia Group.

Zaka Alfarisi. 2011. *Pedoman Penerjemahan Arab Indonesia*. Bandung: PT.REMAJA ROSDAKARYA. cet ke-1

أحمد عبدالغفور عطار. ١٩٧٩. مقدمة الصحاح. بيروت: دارالعلم للملأين.

أحمد مختر عمر. ١٩٩٨. علم الدلالة. القاهرة: عالم الكتب

أحمد مختر عمر. ٢٠٠٩. صناعة المعجم الحديث. القاهرة: عالم الكتب.

إميل يعقوب. ١٩٨٥. المعاجم اللغوية العربية بداءتها وتطورها. بيروت: دارالسلام للملأين.

إدريس بن خويا. ٢٠١٦. علم الدلالة في التراث العربي والدرس اللساني الحديث. إريد: عالم

الكتب الحديث للنشر والتوزيع.

علي القاسمي. ١٩٩١. علم اللغة وصناعة المعجم. سعودية عربية: جامعة الملك سعود.

محمد احمد ابو الفرج. ١٩٦٦. المعاجم اللغوية في ضوء الدراسات علم اللغة الحديث. بيروت:

دار النهضة العربية.

محمد علي الخولي. ٢٠٠٠. علم الدلالة : علم المعنى . عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع .

مصطفى الغلايين. ٢٠٠٩. جامع الدروس العربية. القاهرة: دارالسلام للطباعة والنشر والتوزيع

والترجمة.

Ening Herniti, *Bahasa dan Kelahirannya*, (Addabiyat, Vol.9, No.1, 2010).

Ubaid Ridlo, *Sinonim dan Antonim Dalam Al-Quran*, (Jurnal Al Bayan, Vol.9, No.2, 2017).

Salinan Peraturan Menteri Pendidikan Dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016. <https://www.slideshare.net/mobile/kemdikbud/permendikbud-82016-buku-yang-digunakan-oleh-satuan-pendidikan>

اللاحق





A. Instrumen Pernyataan untuk Desain Kamus

No.	Pernyataan	Jawaban				
		TB	KB	CB	B	SB
1.	Cover / sampul kamus				✓	
2.	Desain kamus menarik pengguna					✓
3.	Tulisan jelas dan mudah dibaca					✓
4.	Penggunaan font dan jenis ukuran				✓	
5.	Layout / tata letak					✓
6.	Penomoran halaman					✓
7.	Penataan warna yang sudah selesai					✓
8.	Ukuran kamus, kualitas jilid, kualitas kertas				✓	
9.	Media dapat menarik perhatian				✓	
10.	Kamus mudah dibuka				✓	

B. Instrumen Pernyataan untuk Materi Kamus

No.	Pernyataan	Jawaban				
		TB	KB	CB	B	SB
1.	Kesesuaian kosa kata dengan materi				✓	
2.	Kejelasan makna kosakata yang disajikan				✓	
3.	Kejelasan huruf yang disajikan				✓	
4.	Kedalaman materi atau kosa kata yang disajikan				✓	
5.	Kebenaran arti kosa kata yang disajikan				✓	
6.	Kamus pendamping dapat membantu siswa mencari dan memahami kosakata				✓	
7.	Penggunaan bahasa yang mudah dimengerti				✓	

C. Masukan

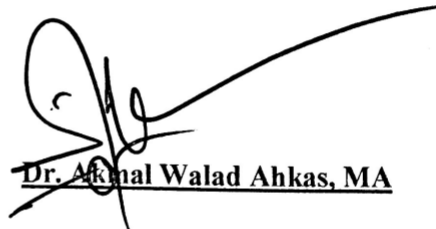
1. Judul cover sama ka dgn judul tengah
2. Untuk kata atomik kenapa gak berabjad,
3. Saya tidak melihat kata disajik dan bentuk filial, ini dan lain seperti yg di cover sampul, maksudnya apa?

D. Hasil

Produk ini

1. Layak uji coba tanpa revisi
2. Layak uji coba lapangan dengan revisi yang sesuai dengan masukan yang ada
3. Tidak layak

Medan, Agustus 2020



Dr. Akmal Walad Ahkas, MA

Angket Penilaian Guru Bahasa Arab Terhadap Produk
"Kamus Sinonim Dan Antonim Kata Bahasa Arab"

Guru memberikan penilaian dengan memberi tanda centang (✓) di papan kolom yang sudah disediakan, dengan keterangan sebagai berikut:

- TB (Tidak Baik)
- KB (Kurang Baik)
- CB (Cukup Baik)
- B (Baik)
- SB (Sangat Baik)

No	Kriteria	Responden				
		TB=1	KB=2	CB=3	B=4	SB=5
1	Kesesuaian dengan kebutuhan siswa				✓	
2	Kesesuaian dengan kebutuhan bahan ajar				✓	
3	Manfaat untuk penambahan wawasan pengetahuan kosakata					✓
4	Kesesuaian dengan nilai-nilai moralitas, dan sosial				✓	
5	Kejelasan tujuan dan manfaat kamus					✓
6	Kejelasan informasi kosakata					✓
7	Kesesuaian dengan kaidah bahasa Indonesia & Arab					✓
8	Penggunaan bahasa secara efektif dan efisien				✓	
9	Penggunaan Font (jenis dan ukuran)					✓
10	Desain tampilan (cover, ilustrasi, layout)				✓	

A. Masukan

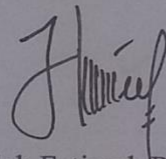
1. Menambahkan kata dalam fi'il mudhori' dalam setiap kata kata
2. Menambahkan sinonim dari setiap kata kata, baik dalam bentuk Bahasa Arabnya, maupun Bahasa Indonesia.
3.

B. Hasil

Produk ini

1. Layak uji coba tanpa revisi
2. Layak uji coba lapangan dengan revisi yang sesuai dengan masukan yang ada
3. Tidak layak

Medan, Agustus 2020



Humaidah Fatimah Parapat, M.Pd.

Pre-Test (Tes yg diberikan kepada siswa sebelum menggunakan produk Kamus)

Nama :

Kelas :

Nomor absen :

Pilihlah jawaban yang benar dengan tanda silang

1. في أي الوقت تستيقظ في الصباح؟

a. الساعة السادسة تماما

c. الساعة السابعة تماما

b. الساعة السادسة و نصف

d. الساعة السابعة و نصف

2. متى تذهب إلى المدرسة؟

a. الساعة السادسة و نصف

c. الساعة السابعة تماما

b. الساعة الثمانية تماما

d. الساعة السابعة و نصف

3. في أي وقت تعود إلى المنزل من المدرسة؟

a. الساعة العاشرة والنصف

c. الساعة التاسعة والنصف

b. الساعة الحادية عشر تماما

d. الساعة العاشرة تماما

4. Carilah sinonim (persamaan makna) dari kata:

a. إختبار (Ujian)

b. نقود (Uang)

c. إنسان (Manusia)

5. Carilah lawan kata (antonim) dari kata:

a. متكبر (sombong) ><

b. سهل (mudah) ><

c. يمين (Kanan) ><

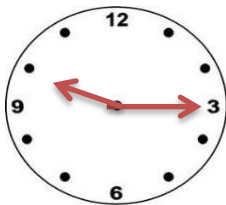
Post-Test (Tes yang dilakukan setelah siswa menggunakan produk Kamus)

Nama :

Kelas :

Pilihlah jawaban yang benar dengan tanda silang (nomor 1-2)

1. كَمْ سَاعَةً فِي هَٰذِهِ الصُّرَّةِ ؟



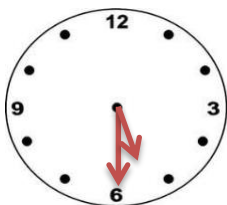
a. السَّاعَةُ العَاسِرَةُ وَ النِّصْفُ

b. السَّاعَةُ العَاسِرَةُ إِلَّا النِّصْفُ

c. السَّاعَةُ العَاسِرَةُ وَ الرُّبْعُ

d. السَّاعَةُ العَاسِرَةُ إِلَّا الرُّبْعُ

2. كَمْ سَاعَةً فِي هَٰذِهِ الصُّرَّةِ ؟



a. السَّاعَةُ الخَامِسَةُ إِلَّا النِّصْفُ

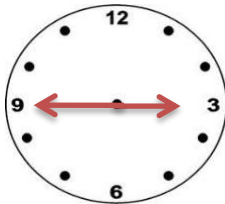
b. السَّاعَةُ الخَامِسَةُ وَ النِّصْفُ

c. السَّاعَةُ الخَامِسَةُ إِلَّا الرُّبْعُ

d. السَّاعَةُ الخَامِسَةُ وَ الرُّبْعُ

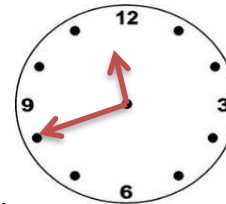
3. كَمْ سَاعَةً فِي هَٰذِهِ الصُّرَّةِ ؟

(tuliskan! Jam berapa pada gambar?)



a.

Jawab:



b.

jawab:

4. Carilah sinonim (persamaan makna) dari kata:

a. (Dokter hewan) بَيْطَارٌ

b. (Ahli bedah) طَيْبٌ جَرَّاحٌ

c. (Polisi) شُرْطِيٌّ

5. Carilah lawan kata (antonim) dari kata:

a. رَجَعَ (pulang) ><

b. مَهْزُومٌ (kalah) ><

c. مَرِيضٌ (sakit) ><

